U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812
義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

卑詩省議會今揭幕

卅九年來首次改在十二月內舉行

修憲能源房屋問題列入重要議程

（域多利加新社電）卑詩省省議會今日揭幕，此爲三十九年來省議會改在十二月份舉行，屆時將由省督亨利艾榮代表女皇致開幕詞。

據悉：主要討論事項包括聯邦政府的修憲事宜，屆時卑詩省長標班納及政府關係廳廳長加當分別發表有關本省對修憲問題的種種意見。

除上述外，本省低陸平原房屋問題，亦在討論之列。有關聯邦能源政策，預料屆時將有一番激辯。

卑詩中心之興建，卑詩保險公司保費率之增加與及三K黨在卑詩展開宣傳及招募會員運動等等，亦併入議程，作爲討論。

卑詩省房屋廳長占查實稱，省府現時正研究是否應該限制外人在本省購買農地。

劉少奇王光美被構陷爲叛徒

江青承認誣陷劉王

（北京美聯社電）據官方新華社報導，第一審判庭昨（三）日繼續開庭，江清承認領導一個小組，捏造假證據誣陷當時國家主席劉少奇，並下令拘捕在美國出生之劉妻王光美，指她爲美國間諜。

較早時，江清否認上述指控，並逃避答覆有關上述指控之問題。控罪指江氏領導「國家最大之誣陷案件」，此即指誣陷及拘捕劉少奇與王光美。

南意大利續有餘震

（意大利那不勒斯加新社電）南意大利上週發生地震後，本月三日最低限度發生九次餘震。關於上述餘震，迄今尚未接到關於損失及傷亡報告。

加拿大繼續捐款助意國地震災民

（渥太華訊）加聯邦政府多元文化部長詹符林明，及加外交部長麥紀根聯合宣佈加政府撥款一百八十萬元，以救濟意大利地震災民。

多元文化部及外交部，並以值三十萬元的現款，及應用物件，由加拿大紅十字會負責緊急救濟工作。

（義大利北部維辛沙基地電）



防蘇入侵中東美日專家提建議

美應組織中東部隊

（美聯社東京電）美國及日本一群外交專家呼籲美國應組織一個美日中東聯合部隊，以防止蘇聯危害中東石油的供應。

據悉：該群專家於一份報告中指出，上述部隊，日本亦派軍隊參加，除美日外，該報告又建議英，法，西德及加拿大必要時亦派兵援助，換言之，美日及北約國家，應該組織一其名爲共同安全組織之聯合部隊，以對抗蘇聯在中東勢力之擴張，除必要時採取軍事行動外，該聯合部隊之七國工業國成員，每年應舉行多次之經濟高峯會議，以討論能源及經濟問題。

反對上述組織之一位外交專家認爲，如法日加盟該組織，表示邀請該兩國家加入反蘇陣營。

古壁獄卒示威遊行

要求組織獨立工會

（古壁省警在古壁省議會擲催淚彈，驅散約四百名在該省議會前集會示威的獄卒。

據悉：部份示威者，企圖衝入省議會大廈，並且擊碎省議會之玻璃窗。

古壁省數間監獄的獄卒，日前曾舉行罷工，要求組織獨立工會。

伊拉克炮隊坦克轟擊伊朗四城市

兩伊戰事形成拉鋸

（美聯社綜合電訊）兩伊戰爭截至昨（三日）爲止，已歷七十三日。伊拉克坦克車及炮隊繼續轟擊古西斯坦省四個重要城市。

據巴格達電台報導，伊拉克炮隊繼續對阿巴丹，素辛格，迪士夫，阿華斯四大城市施加壓力。伊拉克軍部謂，只要政府領袖頒佈命令，則上述四個城市一攻即下。

伊朗其間傘兵已奪回伊拉克所佔之四部高地，伊拉克則謂已擊退伊朗傘兵。

台灣煤礦蘊藏量豐

（台北合衆社電）此間能源專家呼籲政府採取步驟，利用台灣蘊藏的一億一千萬噸煤礦，應付本地愈來愈大的需求。

工業技術學院的研究人員稱，根據上述指控之問題。

波蘭飛機被人騎劫

赴西柏林尋求庇護

（西柏林電）今晨一架波蘭航空公司客機，被人騎劫前往西柏林，機上二十四人向西柏林當局尋求政治庇護。

拉丁美洲石油組織

召開會議討論能源

（美聯社哥倫比亞波哥大電）二十三個拉丁美洲國家的代表，在此間舉行集會，除討論能源問題外，還尋求石油輸出國協助拉丁美洲缺石油匱乏國家的計劃。

哥倫比亞外長尤瑞比主持上述會議之開幕禮，并且呼籲該地區強國與弱小國家，共同將拉丁美洲國家的困難問題，向世界其他國家提出。

上述會議爲期兩天，各代表呼籲世界石油出口國，積極協助該區的能源開發計劃。

日擬減少依賴石油

（東京美聯社電）日本宣佈一項能源計劃，可以使它對石油的依賴，在未來十年之內減少一半。

今日天氣報告

今日天氣嚴寒冷。繼續降雪，最高氣溫零下一度。最低零下六度，明日密雲，天氣繼續寒冷。

十一份下跌二億一千萬元

加儲備十年來最低

（渥太華加新社電）加拿大貨幣儲備，上月跌至十年來最低點，但據金融官員指出，目前尚有很多儲備支持加元價值。加元最近已跌破八毛四仙。

據財政部門報告，儲備之帳面價值在十一月份下跌二億一千零十萬元。十一月底之儲備總值爲卅四億六千八百萬美元，以爲一九七〇年二月底以來之最低者。該等儲備在國際匯兌市場上係用以支持加元幣值。

上述儲備包括美元，其他外幣，金，及國際基金特別紙幣等，總值係以美元表示。

惟加拿大儲備之實際價值，遠較帳面爲高，美國金價高漲，使儲備之實際市場價值達到一百五十億美元之巨。

逃離戰區伊朗難民

（美聯社德黑蘭電）圖爲伊拉克進攻哥林沙之前，伊朗人民逃離該區，在該區附近設置臨時帳幕居住的情形。



總值三百餘億較去年增百分廿六

蘇聯今年外貿增加

（路透社莫斯科電）蘇聯官方公佈，今年九個月內該國與日本及西方國家貿易，較去年增加百分之廿六。

據悉：今年聯邦與非共黨國家的貿易，總數約爲三百四十億元。去年同期僅爲二百七十億元。

至於今年九個月與西方國家的入口貿易，亦較去年同期上升百分之十九，即爲一百七十一億元。出口方面則較去年同期增加百分之卅四，總值達一百六十九億元。

西德仍爲蘇聯最大貿易夥伴。蘇聯今年九個月與西德的貿易，總值五十九億元，而去年同期僅爲四十五億元而已。其次則爲法國，今年九個月的貿易總值爲四十二億元。

今日天氣報告

今日天氣嚴寒冷。繼續降雪，最高氣溫零下一度。最低零下六度，明日密雲，天氣繼續寒冷。

加西捷財一元彩票開獎號碼

（本報訊）加西捷財一元彩票昨晚搖彩，本報從CTV電視抄得下列獎號碼。第一組五欄號碼，每欄全中七字者得壹萬元。第二組五欄號碼，每欄全中七字者得十萬元，兩組任何一欄中末尾六字者得一千元，五字一百元，四字廿五元。請覆查正式彩單，本報恕不負任何責任。中最後三字者可換回價五元之捷財彩票。

WESTERN EXPRESS
DECEMBER 3, 1980
$10,000.00 WINNING NUMBERS
3 4 4 3 1 4 8
1 3 2 5 7 2 9
3 4 3 1 2 1 3
3 5 5 4 4 4 3
3 2 8 1 4 2 3
$100,000.00 WINNING NUMBERS
3 9 4 8 2 6 2
2 4 4 4 4 7 2
1 5 5 4 7 5 2
3 6 2 8 5 8 6
2 9 5 4 6 6 5

專業人士逃亡需數代培養方能彌補

阿富汗人材極缺乏

（巴基斯坦伊斯蘭堡美聯社電）阿富汗專業性人士近數週來逃出國外者越來越多，估計每月均有數以百計曾受教育之阿富汗人前往國外逃亡及找尋職業。

據一名曾與該等難民晤談之官員說，阿富汗將需數代之培養，方能彌補此項人材損失。

喀布爾政權應付此種情形之唯一方法，厥爲利用蘇聯知識份子及專業人士以接替該等逃出國外之人材。但如此則阿富汗更變成蘇聯化矣。

此間伊斯蘭堡聯合國難民高級專員辦事處，每月均有二百五十至三百名逃亡知識份子要求協助。由於知識份子紛紛逃亡，阿富汗目前嚴重缺乏醫生，工程師，教師，及法官。

據悉，逃亡國外者有電視台長，廣播台長，外貿，財政，電訊，公共工程，水務，衞生保健等部部長，人類，醫藥，社會，工程，建築等科大學教授，及機場經理，總醫官，國營航空公司核數師，及若干飛機師等。

故女星珍茜寶前夫

被人發現倒斃寓所

（美聯社巴黎電）巴黎警方稱，已故電影女星珍茜寶之前任丈夫，羅曼加利，被人發現倒斃於其寓所房內，頭部有子彈痕。初步懷疑死於自殺。

六十六歲之加利，爲法國著名小說家。據警方稱，自從珍茜寶去年九月八日在一汽車內斃命之後，一利一直顯得十分頹喪。

教宗闡述正義眞諦

（路透社羅馬梵帝崗電）教宗約望保祿二世，間接批評資本主義社會的缺點，往往任由人民餓死，同時他又指責一些左翼政府所施行的仇恨和殘忍的政策。

他補充說，資本主義社會，製造兩種極端的社會現象，其一爲最富庶的人，另外的是最貧窮的人，這些窮人，部份陷于餓斃的邊緣，至於施行殘忍和仇恨的政策，其效果適得其反，此實違背天主教義，亦與正義之眞諦完全不相符。

圖爲教宗工作不忘運動，閒時玩保齡球的情形。



逃離戰區伊朗難民

（美聯社德黑蘭電）圖爲伊拉克進攻哥林沙之前，伊朗人民逃離該區，在該區附近設置臨時帳幕居住的情形。

致電報警有人入屋

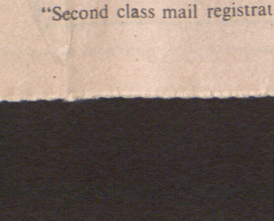
美國女童慘遭姦殺

（邁阿美美聯社電）一名十三歲女童保拉，致電九一一緊急電話，向警方報告謂有人試圖闖入屋內，警方接線員將該次電話列爲通常兒童滋擾性質之電話辦理。

豈料四十分鐘後巡邏車到達女童所報之地址時，則發現女童已被強姦及刺斃。

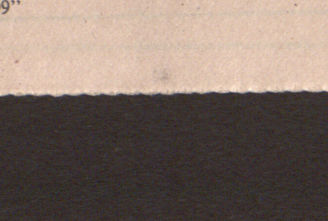
據悉，當時女童正在看顧弟妹，聽到門鈴時致電報警，接線員將該報警電話列爲第卅四類例常滋擾性電話。

張開行金首飾
G, BURKITT JEWELLERS, LTD
劉孝慈女士
JOSEPHINE LAU
HOWE ST. 八二〇號 雲埠考街
電話：六八三－二二〇二



文憑（合格）珠寶鑑別家與名估價員

劉女士多年來担任珠寶評估家，經驗豐富，所有到本金行購買首飾的顧客，保證獲得正確的估價及眞實的技術資料消息。



The Chinese Times
Established in 1907,
"Second class mail registration number 0009"
廣告效力最大 消息最快 請即訂閱 685-8941 每月陸元 零售每份貳毫半

注意飲食問題保壽者

有人未老先衰・有人老當益壯 此中實際原因・在於飲食習慣 專家特別提出・七項注意原則

【中央社台北廿二日電】有些人年紀還沒有過五十，已經白髮蒼蒼，齒牙動搖，有些人年近七十，卻精神奕奕。造成這種差異的最大原因，在於飲食習慣。

三軍總醫院院長朱炳圻說，中老年人若想保持青春活力，除了每日運動，更重要的是飲食習慣是否良好。

他提供了七項應注意的飲食原則：

——一切忌肥胖，保持理想體重。據衛生署的最新標準，男性身高若爲一百六十四公分，理想體重應爲六十二公斤，每增減一公分，體重應增減零點六公斤。女性身高若爲一百五十二公分，理想體重應爲五十二公斤，每增減一公分，體重應增減零點五公斤。

——不要吃得太鹹，並少吃膽固醇含量高（如猪腦、肝、腰花、蟹黃、蝦及魚卵等）的食物。

——避免食用猪油及牛油等動物油，及猪皮、鷄皮或鴨皮，選擇使用沙拉油、玉米油、紅花子油及花生油等植物性油。

——少吃牛肉及猪肉（即使是全瘦的）等含高脂肪的肉類。

——每天至少吃一碟蔬菜（以深綠色爲佳），飯後至少吃一份水果，吃橙及橘子時不要吐渣；能吃皮的水果儘量吃皮；主食選擇全穀類，如胚芽米，糙米及麵皮麵包等。

——減少應酬的次數。餐館中的食物多以猪油或低級植物油製作，含脂肪量高，海鮮中的大蝦及蚌類，膽固醇也高，不宜多吃。

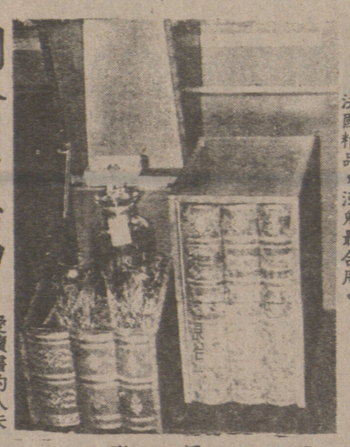
——減少油炸食物的次數，以維持維他命E的含量。

九日海州底有千艘戰船 蒙古遠征軍 遇風暴沉沒

【長崎二十九日法新社電】此間今天宣佈，一個由政府資助的日本考古研究團，決定開始在日本九州南部附近水域，打撈十三世紀的蒙古及朝鮮戰船。

研究團由寅生茂在教授率領，他說，在八月份完成了爲期一週的初步研究後，即有實際行動之意。

蒙古帝國在公元一二九二年時企圖侵略日本，共發動四千四百艘戰船遠征日本，當時大批戰船從中國出發，羣集在長崎附近的高島海面，當時中國正受蒙古人建立的元朝所統治。戰船中也有朝鮮船隻，但當時約有一千艘戰船在暴風雨中沉沒。（E）



法國精品，酒鬼最合用。

劉伶輩恩物 書中藏美酒

愛讀書的人未必嗜酒，嗜杯中物者不一定是書虫！

世上却不乏又愛書又愛酒的人士，想兩者兼得有辦法，即使閣下並非鍾意閱讀。法國出產一種小型酒櫃，外表活像一冊冊的巨著，實百八十元，在大百貨公則上，打開了酒與酒杯可可以買到。

，放在書架上眞是神不書中自有黃金屋，書知鬼不覺也。中自有顏如玉，書中自藏酒精品每具售價九有醇美酒。

中爪哇局面 已恢復常態

【路透社耶加達廿九日電】中爪哇的緊張生活今日回復正常，經過一星期的爆發排華騷動，可能有三人死亡，財產損失估計數萬美元。

電視片集「光頭神探」男角 泰利沙華斯桃花劫 被控索款五百萬元

（合衆社洛杉磯廿九日電）電視片集「光頭神探」明星泰利・沙華斯，星期五被一名他曾一度與她同居的女人控告，要求付給贍養費與兒童供養費五百萬美元。

另一位男人。

沙華斯小姐在向高等法院提出的廿二頁訴狀中說，她由一九六九年一月至一九七八年十二月間與沙華斯同居，並放棄她的工作而爲他打理家務。

訴狀說：在該期間，二人一起生活，並同意沙華斯「將負起全部責任以終生供養莎莉，並供養妮柯爾或自立。」

訴狀說：沙華斯已拒絕「以類似他在一九七八年十二月以前供養她們的方式承認莎莉與她們的家庭。」

沙華斯小姐現住在沙華斯的貝艾家裡。二個月前，沙華斯已提出訴狀，試圖要將她逐出該房子。



都係捕風捉影・幷非花心多情 成龍拍拖傳說 先後有過多宗

包括徐杰恬妞米雪及韓國影后

十月中旬成龍由韓國飛倫敦時，除透露十月底他會由歐洲再飛返韓國漢城籌備新戲之外，還寄回了幾張他與韓國本屆影后丁允姬合攝的相片，他大讚丁允姬是個美麗的好女孩，外型似林青霞，也似胡慧中，並說有機會便會找丁允姬在他的影片中客串主演。這樣一來，「成龍在韓國有新戀情」、「成龍愛上韓國影后」的說法，又紛紛傳出了。

今年五月，該會在南斯拉夫舉行的代表會上，曾嚴厲地討論在蘇聯被關進監獄的作家（有三十八名）以及在古巴、南非、南韓、越南、台灣等地區的下獄作家的問題，並通過決議，要求有關當局釋放被監禁的作家。

中國作家也於今年四月成立了「中國筆會中心」，在備受矚目的情況下，參加了國際筆會。

籲呼會筆際國 由自版出護維

「國際筆會」，顧名思義是一個國際性的文學團體，是一個各國作家的組織。但是，它的命名從何而來，它的宗旨是什麼，它的組織怎麼樣，它有些什麼活動，它與各國作家和世界文學的發展有什麼關係，現簡介如下：

「筆會」是英文P.E.N.一字的意譯，這個字却不單純指筆桿子，而是由POETS（詩人），ESSAYISTS（散文家），NOVELISTS（小說家）三個字的頭一個字母所組成，表明它是個作家的組織。按照它的章程加入這個組織的成員，必須眞正從事寫作的「有資格的作家」。但是在它的發展過程中，範圍也逐漸擴大了，把評論家、翻譯家、戲劇家以及編輯也包括進去了。

國際筆會成立於一九二一年，總部（即秘書處）設在倫敦，初期的成員以英、法作家爲主，後來發展成包括八十多個國家的作家，它的第一任主席是英國著名作家高斯華綏，第二任主席是博學多才的小說家和歷史學家威爾斯，迄今已先後有過十四任主席。筆會的「憲章」規定：「文學雖來源於不同民族和國家，但沒有國界，應不斷致力和國際間的動盪，而成爲國與國之間的溝通手段……筆會會員應隨時利用自己的影響，通各國之間的理解和尊重。」「每個會員有責任在他的國家或團體內反對言論自由的任何控制，並維護出版自由和反對在和平時期進行專橫的檢查制度。」

教堂賣物籌款裝暖氣 神父手繪明信片 畫出修女剝光豬

祇因教堂有暖氣 （英國約克郡）神父布托夫設法**神甫畫餅想充飢** 要爲教堂的暖氣系統籌款，但他的籌款方**修女熱力能四射** 法是引起爭論的。

還度碓係富幾皮 原來，他爲了籌款畫片，而所有的明信片所畫的漫畫下都是有關修女的笑話的。現年六十四歲的神父布托夫，是約克郡哈德斯菲地方聖多瑪斯教堂的主持人。

他需要五千五百鎊來裝設一套新的暖氣系統，他還認爲，如果想籌致，一定要使人微笑，爲了這想出了這個妙計，自己構思，畫出很多有趣的明信片，還自己着顏色。

他的明信片每張十便士，他已售出數百張。

有一張明信片，顯示一個修女脫光脚在海上泡水。

另一張則顯示一個喝酒醉了的修女躺在地上不能動。

還有一張表示一個生有鳥咀形的鼻孔的修女，去參加英國的修女比賽。

布托夫神父說，修女也很愛打扮。他說，他有很多朋友是修女，她們都有很大的幽默感。最近，他見到一個修女，正是他漫畫中的金色修女後，笑得前仰後合。

圖會即將解散 星準備大選 （中央社新加坡二十八日電）由於人們廣泛地推測，新加坡總統謝理斯會在最近幾天解散國會，以便爲下一屆的大選鋪路，所以新加坡國會昨天的開會可能是最後的一次會議。

英女王參觀礦穴 被大風吹去帽子 礦工連忙拾回來

【美聯社英國倫斯安廿九日電】英女王伊莉沙伯二世，在參觀英國最南端的倫斯安一處錫礦時，昨日被吹走一頂帽子。

她在康窩郡的基佛礦走出來時，恰遇到從大西洋吹來的一陣寒風，她的白色保護帽被吹掉，飛入一墓礦工與記者中。

一記者用脚搵着那旋轉飛來的帽子，一名礦工把它交回女王。

女王身穿白色防塵衣，橡膠靴，及一盞礦工燈，當時王室成員爬入一個罐內，降落一千四百英尺下的礦坑，是在康窩郡仍開採僅有的其中一座錫礦。

（附圖）英女王與夫婿愛丁堡公爵，在康窩郡，戴上礦工頭盔，白色防塵衣與橡膠靴，乘吊籠落一千四百五十英尺的地底，參觀一個錫礦，女王是偕兒子安德魯王子，首次入地底參觀礦場。（美聯社無綫電傳眞圖片）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：一二五五－六〇一〇
一二五五－六五七一
一二五五－六五七二
大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
北美洲總代理
上海龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等
即蒸即食佳品。
僧廚物美食品。
多倫多、滿地可、溫地僻、點間頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687－2651—687－2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

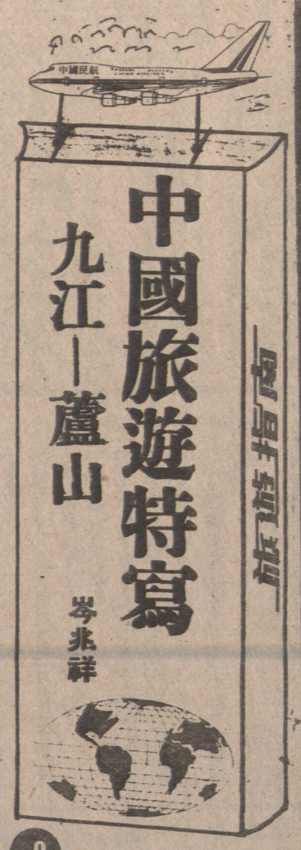
國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
美麗聖誕卡
四安雲南普洱茶
泰國發芽綠豆
良友十五安清燉雪耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭蕉
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
上海糖心靚皮蛋 330
上海龍缸裝鹹蛋 360 400
急凍鯪魚
急凍紅衫魚白鮑魚
急凍吊片蝦肉
罐頭龍眼馬蹄片
新到珠江牌鹹三蒸酒

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
新到台灣枼柑
鮮靚粉葛馬蹄
新菲芝大肉生羌
靚鮮唐山蓮藕
唐山紅芽芋仔
鮮靚檳榔芋

梁棋
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號・
電話：二五四－一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
華雲高 大拿加
本公司定期於十二月四日至十二月廿四日
冬節大減價
減價期內 恕不送貨
歡迎顧客 蒞臨選購



中國旅遊特寫

九江—廬山

岑兆祥

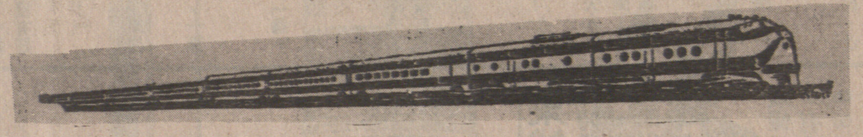
廬山

過了一個一個的山峯，轉了一條一條的翠谷，車抵牯嶺，牯嶺是廬山唯一的市鎮，三面環山，一面峽谷，全鎮建築物都是花崗石建成，可以說是就地取材，那麼有一條街道叫「半邊街」，因爲商戶倚山而建，然而另一邊街已是懸崖，不能建造樓房，牯嶺海拔一千二百公尺，人口有一萬，面積很少，二百五十平方公里，這裏一帶青松茂柏，風景優美，在綠樹叢中，而今新蓋了許多賓館，飯店，郵電所，銀行，戲院，尚有氣象站，博物館，爲從遠道而來的旅客服務，過去這裏還有一段辛酸的歷史，由於天然環境清靜，凉爽，是世界著名避暑勝地原故，外國也占染了這個地方，據說有二十幾個國家分租界。

車越過隧道廣場，向東谷去，經廬林大橋，這條橋在一九五四年建成，橫跨玉屏，星洲兩峯之間，橋東是人工湖，湖水清淅見底，可充飲食，湖心建有一對湖心亭，湖光山色，青松環抱，風景優美，我們就住在這個環境清雅的「廬林賓館」，明天游覽廬山主要風景。

(一)含鄱口

含鄱口海拔一千二百多公尺，位於含鄱嶺中央，左有五老峯，右有九奇峯，此處是廬山觀賞湖光山色較佳地方，舉頭可望廬山最高峯大漢陽峯，俯視可看鄱陽湖全景，可是今天遠望濃霧瀰漫，近看一陣陣的雲霧，像波濤一樣，迎面襲來，整個山谷和高峯，到處一片迷迷茫茫，飄飄蕩蕩，今天眞是不見廬山眞面目，我已諸身雲霧中，令我大失所望深感遺憾，從含鄱口再沿石磴，一路穿雲踏霧直上，隱現在雲霧中之方形樓台畫棟的「望鄱亭」四圍松柏，此情此景，我幻覺誤入仙境，





心我在星星

佛小玄

10

自立門戶

「別理她。」鍾凡臉漲紅了：「她愛麗笑話她一個人去鬧，莫名其妙！」

「鍾凡！你不要後悔！」

「沒有那回事！如果妳有興趣玩妳的老把戲掉頭就走，儘管請，鍋巴不在這，沒人會去追妳！」

「鍾凡，你讓一步不就沒事了。」

「不必！再見！」

老把戲，果然叫鍾凡言中，沈冰冰還是玩老把戲——掉頭就走。走得相當快，連志威回過頭，冰冰那身漂亮的薄紗禮服已消失在人羣裏了。

連志威搖搖頭，嘆了口氣。

「鍾凡，別太不珍惜冰冰。」

「你看見的。」

「你就不能稍微讓一點？」

「愛情最怕姑息。」

「就算姑息又怎麼樣？」

「我是個凡人，我祇有凡人的度量。」

老遠，高震南叨了根烟過來了，還沒有走到面前，就哇哇地大叫。

「連志威，太不够意思了你，剛剛那個穿牛仔褲的是不是秦雨蒼？我今天最大的目的，就是想要認識她，怎麼那麼不够朋友嘛！」

「別吵，有沒有騎摩托車來？」

「幹嘛？冰冰又跑啦？」

「去追追看，能不能追回來。」

「少麻煩了。」鍾凡搶下高震南嘴上的烟，對着燃了根新的：「不是要認識秦雨蒼嗎？就在那，一塊過去吧。」

秦雨蒼顯然交遊廣闊，祇見她不停跟人打招呼，三個人過去時，她正跟電視台一位製作人交談，三個人在後面站了一會兒，她才讓出空檔，看起來今天這個酒會就像她是主人。

高震南沒等連志威開口，一隻手拿烟，另一隻手就忙不及待的伸出去，冒出一串話來。

「我叫高震南，遠景廣告公司的基本生力軍，將來遠景發達的話，我也是功臣之一。」

高震南握着那隻手，一點放開的意思都沒有，劈裏叭啦又是一串話。

「今天這個酒會是我提議的，我最大的目的是想認識妳，因爲——」

「因爲他知道妳是個女的。」

鍾凡一句話接得大家都笑了。

到秦雨蒼有個漂亮的鼻子，但就是想不起在哪見過，瞇起眼抽了口烟，秦雨蒼笑着的臉，突然皺起眉來，高震南十分機伶的看了看自己手上的烟。

「秦小姐不喜歡聞烟味？」隨便一丟，一踩，高震南也不管脚下是漂亮的地毯了。

「我很有紳士風度吧？平常我很有公德心的，但在小姐面前，如果是一位反對吸烟的，我一定尊重對方。」

這張熟悉的面孔終於讓鍾凡想起來了，高震南巴結的幾句話勾起鍾凡的記憶。

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

加拿大—溫哥華 漢宮大酒樓

987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

美國—檀香山 金漢大酒樓

The Heart of Waikiki
King's Alley, Hemmeter Center Honolulu,
Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868

六週年紀念擴充營業大貢獻
由八月一日起七天營業
(例假除外)

★特別介紹★

生猛海鮮：游水石班 生猛肉蟹 蝦

首創名菜：上湯焗鶴鶉 生菜包鶴鶉鬆 砵酒焗鶴鶉 蒸焗砵仔肉蟹

(七日營業)

修裝流一 聘禮重金 菜粵宗正 小酌大筵 仕人界各

舒適座位 廚名港香 餚佳饌美 口可味美 導指臨光

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 花旗乾麵 雲吞乾麵 五磅十扎

迎歡辦索 發批沽零

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇豆腐公司雜貨

一律歡迎 零批 油炸滑魚豆腐 爽沽豆魚奶角 鮮豆腐花丸 鮮炸滑豆朴 鮮豆腐發 新鮮菓肉類 中西雜貨

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

▲每逢星期三休息一天▼

每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市

電話：六八五—〇七二七。六八四—二九二三。

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688—6281 · 688—6282

我們的信譽
你們的信心
美心出品 別饒風味

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全旦生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
逢星期二休息

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

冷氣開放 歡迎外賣 馳名燒烤 豐儉隨意 小宴晚飯 用料最靚 正宗粵菜 名厨烹飪 服務週到



名園大酒家

餐廳三層 名廚主理 華筵喜酌 大小宴會 星期美點 七尺營業 晚飯宵夜 豐儉隨意 歌星樂隊 每晚演唱 即日登台，陣容雄厚

快將登台 解曉萍小姐 黃珊珊小姐 逢惠菁小姐 丁一蘭小姐 高翠紅小姐 禹方小姐

聖誕，新年前夕舞會 門券開始預售 電話：六八三—四七二二

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221—560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388—4412

晚餐：
星期一至四 5pm—1am
星期五至六 5pm—2am
星期日及假期 5pm—9pm

七日營業 天天茶市 上午十一時至三時 港厨主理 茗茶美點 晚飯酒菜 各種時菜 豐儉隨意 無任歡迎 歡迎外賣

域多利

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

未到長城非好漢
「秘書」飽點高朋滿座
「賽路」食品勝友如雲
四化至上
雲埠秘書賽路蔡根遂根璇立正

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大謙小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506

結婚喜照奉送大相 特價九折非林冲晒 影相射印每張30仙 護照快相即影即有 平靚又快歡迎惠顧 新型彩色黑房 放大八折優待

一日起貨

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家 食譜精研 大謙小酌 悉從尊便

地址：云高華片打東街一〇六號



新邊麵飽 新鮮味美

THE EXCELSIOR RESTAURANT
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
雲埠卑詩大學區西第十街4544號

花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意

怡園酒家

喜慶宴會 一流排場 服務週到

上午十時至午夜十二時 每星期七天營業

好消息!!!
最新中國運到
加西初次上市
「梅林牌」
紅燒扣肉
色、香、味、皆上品
華埠各大商號均售
加西經銷：P. K. TRADING LTD. VAN. B. C.
(604)681-4635

說小俠武新派

奇三十林武

雲青葛諸



149

文藝小說

的恒永 琥珀

古怪女主人

「我最討厭要花招的人，你呆瞪着我幹甚麼？」她在吼。

琥珀連忙蹲在地上收拾東西：「夫人，眞對不起，但是，你要吃了東西服藥的！」

「還不快拔銷叫人來清理地氈。」她比琥珀鄉下的老師還要兇：「你把我的房間弄得又髒又臭，哼！」

琥珀按了一下牆上的叫人鈴，不久，兩個女傭進來，她們看了琥珀一眼，立刻幫忙做清潔工作。

「亞三，吩咐亞芳送一杯牛奶給我！」

亞芳進來，琥珀連忙洗淨手去拿藥丸。

「不吃！」古夫人手一推。

「夫人，每日吃藥四次，是不能中斷的，否則就失去效用。」

「你說話眞多！討厭！」

「夫人，剛才我自作主張，是我不好，我知道錯了，請求你的原諒，夫人，把藥吃了吧！你犯不着爲了我，造身體也不顧。」

「哼！」古夫人抓起藥丸，拋進嘴裏。

古夫人吃了藥，琥珀扶她上輪椅，推她到窗前看風景。

「爲甚麼推我到這裏來？」

「早上你看東面，東面可以看見中的花草，這邊是南窗，可以看見大海，換一下環境。」

「你的壞主意太多，我不喜歡換來換去，快把我推到那扇窗去。」

琥珀暗嘆一口氣，祇好照辦。

五點半，瓊姑帶了幾個男人分別進來，他們都是替古夫人工作，向古夫人報告一天的業務情況，別號古夫人病得好像沒有氣似的，其實她很精明，同時，也關心古老爺留下來的生意。

七點半，晚餐開始，琥珀再也不敢打玫瑰花的主意，好好的做她份內事，古夫人一面吃飯，一面把電視機的遙遠控制器放在手裏，按了一個又一個，然後用力把控制器一扔：「根本沒有好節目。」

「麗的電視的長篇劇——追族很不錯！」

古夫人訂了她一訂，繼續低頭吃飯。

吃完晚飯，琥珀侍候她去洗手間，然後就侍候她上床睡覺。

琥珀一天的工作完畢。她開了電視機，一面看電視一面和瓊姑一起吃飯。

「聽說你今天惹夫人生氣！」

琥珀眼睛看住電視機，菜往嘴裏塞：「還不是爲了一枝玫瑰花！」

「這就是你不對了！」

「我錯了，我承不過想令她高興。」

「你不明白，老爺以前喜歡送玫瑰花給夫人，尤其是紅玫瑰，所以，除了老爺，誰也沒有資格送玫瑰給夫人。」

「怪不得，我眞是自作自受了！」

「她沒趕你走，算你走運。」

「可不是，打破的花瓶，還是古董呢！」

「我看夫人對你也不錯！」

「希望是吧！」琥珀咬着鷄腿子：「夫人也眞怪，整天除了吃，就是睡，八點鐘就睡覺了，白天大不了看看窗外。」

「她也無事可做！」

「可以看報紙，雜報和電視。」

「她不夠精神，要是看久了却會頭暈，不過她晚上床後，她會躺在床上，看一看電視，年紀大了，那能睡那麼多！」

「今天來了好幾個經理！」

「他們每天下班一定來向夫人報告一切，老爺的古氏機構做很大生意，每年也賺許多錢，可惜，就連一個兒女都沒有！」

「親戚呢？」

「那倒不少，夫人組組的兒子，老爺弟弟的兒子，還有幾個堂侄兒！」

「怎麼沒看見他們？」

「夫人不讓他們來！」

「自己那麼孤單，爲甚麼不讓親戚們來熱鬧一下，夫人眞是怪人！」

「夫人不喜歡他們是有原因的，他們一來就吵架，煩死了！」

「有甚麼好吵的？」

「他們要向夫人獻殷勤，想爭取夫人的好感！」

穩寧達權支社鳴謝賀金經費

本支社經於一九八〇年十一月十六日爲本社舉行紀念第三十五週年喬遷第四週年慶典，承蒙駐加國總支部達權總社各埠支分黨社與洪門各級機構暨各黨社員倘施惠賜鮮花賀金或領之餘，謹馳數言，以表謝意。後列芳名，恕不稱呼，如有錯漏，希爲見正。

駐加國總支部祝詞，域埠達權總社民治黨祝詞廿元，企連打黨社祝詞廿元，錦碌黨社祝詞十元，雲埠黨社體育會祝詞廿五元，汝利愼黨部祝詞十元，大漢公報同人祝詞十元，多城黨社體育會振洪聲祝詞廿元，柯京黨部祝詞十元，點城黨社祝詞廿元，蘭頓黨部祝詞十元，滿城黨社體育會閱園祝詞廿元，沙城黨部體育會祝詞廿元，卡技利黨社祝詞十元，胡柏棠君十元，梁文惠君十五元，李兆權合家四十元，羅考翔合家十五元，李大夫人五元，劉熾合家廿元，李進來夫婦十五元，余冠毅合家卅元，周仁佳合家廿元，黃兆强合家廿五元，劉麗超合家廿元，劉炳林合家十元，江鎭聲君五元，鍾國威合家卅元，鍾捷歡合家卅元，鍾銳夫人廿元，徐志宏夫婦五元，陳煥相合家十元，廖許扳合家廿元，羅錦安合家廿元，羅持盛君十元，廣東酒家廿元，許啓榮君五元，許啓傑合家五元，許洪超合家五元，柯欽華合家五元，周榮策合家經費十元，周明楓合家五元，余燦然君五元，鄭進耀合家五元，鄭麗超合家十元，張紹滋君十元，馬兆鈴十元，雷進和合家十元，梁令發合家十元。

△代柬

本會謹訂於一九八〇年十二月七日（星期日）下午一時在本會禮堂舉行成立第四十一週年紀念典禮敬備鷄尾酒會敍慶，會後並有遊藝節目，統請

各界友好

黃伍昆仲踴躍參加同慶不勝翹盼

漢升體育會同人敬約

喜帖餐紙專印

一四九八-五八六 電請

菓舖出讓請推銷員

三時后到5232 IRWIN ST南本拿比。另剪男女髮代理維他命，相片冲晒放大，九時后電話：325-4-6030

餐館請廚數名

須懂講英語，勤勞，能担負工作，有升級機會。有意者請英語電681-5723，頭厨VIC接洽。

徵求教授功夫師傅

要識太極八卦形意五行等私人教授，請函P.O. 69456或電二五五-四九二八RANDY

餐館招請

北方菜館請有經驗女企檯數名。薪金面議，親自到2068 COMMERCIAL DR. 紀太洽。

招請清潔工人數名

有意者，請晚九時至十時電二五五-三四八六陳先生接洽。

亞省埠仔請廚

經驗中西厨，薪優，包吃住，有意者請電403-624-3530與周森先生接洽。

新開餐館請廚

富廚數名，有經驗或略有經驗，須識講普通英語及看單，優薪，長工，有意者請於下午一時至四時到DINO'S STEAK AND PIZZA 4335 NORTH RD PLAZA LOUHEED火NORTH RD. 本拿比陳先生面洽。

聘請女售貨員

雲埠片打東街一一五號國貨公司，招聘女售貨員數名，待遇優厚，有意者請親到與李小姐面洽。

聘請

本報聘請英文簿記員兼文員一名，須有高中畢業或同等程度，須懂中英語及略懂英文打字，如意者請到片打東街一號本報接洽。

業餘代做商號簿記

本人樂意爲小商店或餐館做簿記，價廉。請六時后電黃君324-4054

▲注意好機會

高薪急聘有相當經驗頭厨一名，每週工作六天，月薪一千六百元，包食住，在工作期間，雙方認爲滿意，資方每半年另加生活津貼一次，如有意者請即電八七九-一七一七，勿失良機，時間下午七時至十時。

製衣廠擴張

招請熟手車衣女工數名，應徵者須有兩年工廠車衣經驗，時薪由四元至六元開始，視個人工作能力而定，另有公司福利，如①牙醫保健。②疾病及醫藥保險③一萬元意外保險。並由公司供應午飯。長期可靠工作。詳情請電：七三一-〇七一三或由上午十時至五時，星期一至六到本廠。1916 FIR火西邊三街面洽。

招人承受生意

茲有某中英文出版公司，擬招一兩位有中英文學問人仕承受生意，分文現本不須要，每人每年可能收入萬六元左右，逐漸增加。求職者須有下列資格：①中英文高中或大學程度，能說流利英文。②善於出外接廣告生意，③有數年廣告經驗或其他上門推銷經驗，④年歲由廿六至四十左，⑤要有胆志及耐性，在加居住三年以上，自己駕駛汽車，如有上列資格即可詢問，請與馬超林約定時間接洽，新知舊友，一律歡迎。872-2810

餐館請人

夜班熟手企檯兩名。有意者請電253-2442

請經驗炒鑊兩名

RENDZVOUS餐館，適合者，每小時七元，三時后電：112-753-4331 HENRY接洽。

餐館請日班企檯

一名，如意者請電：二五三-二四四二洽。

土庫出租

二房一廳，近展覽會，交通方便，適合夫婦或單身人仕居住有意電：253-0356

土庫出租

一房一廳，廚房廁所，爐頭雪櫃，近展覽會，適合無後夫婦或單身。電話：254-1946

有屋出租

樓上兩房一廳，廁厠爐櫃齊，近PNE。電話255-3252阮太。

新屋土庫出租

二房一大廳，廚廁浴齊，位於東區，近學校，交通使，有意日電254-6000或夜電255-1479。

有房出租

十八街京士威新屋樓上職業女性或學生不吸煙，包彩色電視機，電話876-2557

新屋樓下兩房出租

雪櫃，電爐，厨厠，地氈，乾洗衣機俱備，適合學生以及職業單身人士。電話三二五-七二六二

土庫出租

兩房一廳，厨厠爐櫃齊，近菲沙夾六十街，電話三二一-〇〇一八

單人房出租

小飯廳，雪櫃，爐頭齊，厨厠，適合單身男士，近學校。交通便。電話321-5475

華麗栢文租

位於東區，一房一廳，爐頭雪櫃齊，位於二樓，環境清靜，有意英語電：733-9119 或RICHARD

土庫及單人房出租

近九磨夾希士定，兩房一廳，設備齊，交通便，獨立門戶，合無孩夫婦及職業人士。電二五五-八八七六。

廿年屋主自賣

上下層厨厠齊，各三睡房，有陽台，廿街夾乃磨，巴士便，近學校公園。電433-0998

唐餐館生意廉讓

溫哥華旺區MARINE DR夾FRASER街唐餐館生意廉讓，八十餘座位，華麗餐廳，設備完善，有酒牌，大停車場，有意志餐館投資好機會，只賣五萬餘元。請電：六八七-九七〇二羅接洽。

靚屋自賣一星期

二二八五片打東夾乃磨，三房二厠完土庫，十四萬五，周末十二時至一時開放電：253-3951

吉屋出賣

二房一廳，全土庫，地33X2，停十一萬八千。有意電298-0417 RON CHAN洽。

屋主自賣

近四十街及KILLARNEY區，地33X166，翻新屋，樓上三睡房，樓下二睡房，二厠，取價十四萬九千五，有意下午五時后電438-4776馮洽

美臣埠中西餐館賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩組住所，樓下可作商業用途，業主另謀別業，全價卅七萬五千，單買生意或實業均可。

又好入息菓舖出讓

九街及屋街好入息菓仔舖，日入六百有長批，架撐齊，舖主退休四萬七千五，平讓，經紀莫問，請自費電話：112-826-6064或雲埠736-0832

徵求古玩

高價收購中國古玩，如陶器，瓷器之花瓶，碟，碗等。有意出讓請與MR FUJI MORI洽。電話：687-6152

埠仔唐番餐館出讓

座位七十有酒牌，埠情好，現因人力缺乏忍痛出讓有意者請電：一一二-四八五一-四六三二郭洽POWELL RIVER B.C.

中西式撈粉機出售

及香港製餅爐兩層，自力公司製機，有意者請電254-7830甄先生接洽。

旺埠中西餐館出賣

茲因股東退休現擬將生意連實業出賣，本餐館八年新鋼筋水泥建築堅固實用，設有酒吧餐房宴會室會議室，夜總會，咖啡室停車場等座位約五百餘一切設備完善，但仍可擴建，有意者請來信或電話預約面洽（下午二時至十時）電話：112-992-9209 周先生。QUESNEL REALTY WES ARNOT 992-7202

有屋自賣

二房一廳，土庫完成，有一房，售十三萬，有意下午五時至九時到3139 E 20TH AVE

新鮮生猛蝦出售

新鮮生猛或新鮮急凍蝦出售，逢星期五下午或星期六及星期日，在烈治文STEVESTON魚市場三街M. V. SAMWISE或M. V. STRIDER KING

孖屋出賣

位於CLOVERDALE埠高山地區，風水好，全新孖屋，一湯或兩邊均可，大約明年七月完成。一邊爲三睡房兩浴，一千三百尺，有火爐及私家停車場。取價十萬零四千九。另一邊爲兩層樓，一千四百七十五尺，三睡房三浴設備齊全。私家停車場。取價十一萬四千九。請英語電話CENTURY 21 VERNON LOWE KTY 536-2136 GORDON FILIPENKO 531-8404 或 ROY BRADFORD 531-0781

實賺生意

南沙省近美國旅遊旺區，設備齊全，七十座位，內外新裝修，生意連實業，只需小本錢，保證二年番本，容易經營，有五房居住，適合大小家庭，東主急回港。有意自費電話306-4533-2540洽 CARLYLE SASK.

屋主自賣

6853 RALEIGH ST 星期六至日一時至四時開放。六時后電：325-8127 KEN

唐西餐館平價出賣

沙省埠仔，樓上住家，四房一廳，年做生意十萬，業主移民美國，生意連實業只賣四萬九千。

亞中新型菓舖實業

獨市三年新，面積二千七百尺，每日生意千五百餘元，有擴充有發展，埠旺，因人力不足，無奈割愛。電話AREA CODE (403) 886-4055 上午九時至下午三時。函BOX 559 PENHOLD ALTA NORMAN LEE

發財幸勿錯過

亞省埠仔中西餐館業主自賣或連實業，現因人力不足，被迫廉讓，全新裝修，唐餐獨市，附近無競爭，六十五座位，生意穩，後座有地方住，如有意請電112-403-2850327下午八時後PHILLIP洽。不受COLLECT。

平靚屋自賣

交通一流，近喜士定夾乃磨，實量一流，三房二厠，特大厨房及車房，售十四萬五，此價祇一週有效，可馬上搬入，週末十二時至一時開放電253-3951洽。

徵求住屋

成人二名，有職業，徵求在士達孔拿或市中心區二房或三房之柏文或屋。由八一年一月入住。請英語電：733-9119 或RICHARD

家鄉鷄 Chicken à la car!

利便駕車人士購買！

新張大特價

Grand Opening Special

at two new Ernie's Drive Thru's on Hastings.

喜士定街兩處新設 Ernie's 駕車購買處有售



經濟包裝

九件頭家鄉雞

Thrift-Pak

中茨條 9 PC. CHICKEN 大沙律

原價 REGULAR $8.39

MEDIUM FRIES
LARGE SALAD

祇售 FOR ONLY $6.89

節省 SAVING OF $1.50

三四人合用

Coupon redeemable at these two Drive Thru locations only

購買券僅在此兩間汽車購買處適用

2795號 雲哥華東喜士定街 2795 E. HASTINGS ST. VANCOUVER

KENTUCKY FRIED CHICKEN AT ERNIE'S

4605號 本汝比東喜士定街 4605 E. HASTINGS ST. BURNABY

有效期至八一年一月六日止 EXPIRY DATE JAN. 6/81

本報廣告效力宏大

W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD
TEL. 734-9552
達方建築公司
承建住宅 栢文樓宇一
廠房商場 價估費免

亞省埠仔請四廚
一名，須有經驗，略懂英語，每週工作六天，月薪從優，有意者請電403-854-3144 NO COLLECT CALL

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三 六八七－四〇九四

雲高華中山隆鎮同鄉會啓事

本會昨經會議決定十二月十四日（星期日）下午一時選舉一九八一年度職員希各會員屆時踴躍投票幸勿棄權爲荷

雲高華中山隆鎮同鄉會啓

一九八〇年十一月十七日

飲勝



生男孩秘方

你想養個男孩嗎？現有秘方，如欲索取，請付來十元及貼足郵費回郵信封，當即寄上。

SONYA LUM委托
地址：93 FARNHAM DR. S. E. CALGARY ALTA. T2H 1C7 CANADA

尋人啓事

訪尋盧吳才，久失音訊，家人甚念，父親逝世，無法通知，見報即來信，朋友見報煩代轉告，謝謝。276 GROUND FL GLOUCESTER ROAD HONG KONG TEL 5-760129

美洲風采中學同學會會員登記通告

啓者：風采中學歷屆同學旅居美洲者，爲數甚衆，惟散處各地，向乏組織，茲爲連絡情誼，加強聯繫，特發起成立美洲風采中學同學會，凡我旅美加同學，希即與籌備組聯絡，登記入會，以便定期召開會員大會，制定會章，選舉職員推進會務，特此通告。

美洲風采中學同學會籌備發起人：

余文勁 譚蔚雲 張和寬 余炳忻 余維偉 余汝鉅 李英遷 余素華 余文裕 鄺宏顯 余桐根 余宏普 余卓雄 張宜笑 司徒樹勳 余惠芳 黃詠鈴 余文山 曾揚名 甄鼎華 余根之 譚超北 余庭耀 余令 譚湘湖 余文碩 朱國康 余卓文 余 余小雲 黃碩儒 張美貞 余文生 黃 謝備組負責人及通訊處：余卓雄 Major Check Yee 1450 Powell St., S. F., Ca. 94133

一九八〇年十月廿八日

承買雲高華新聲戲院公司啓事

敬啓者：紐約新聲戲院公司，備價承買雲哥華新聲戲院公司全盤生意連樓業，與及一切生財用具在內，訂于一九八〇年十二月五日下午二時半，在下列律師樓交易清楚，倘舊手人有欠到華洋數目，及任何轇轕未清等情者，請于交易前與舊手人理妥，倘一經交易，概與承買人無涉，日後生意盈虧，爲紐約新聲戲院公司所得，特此聲明，以免後論。

Attorney At Law
Mr. Robert Maner
41 E. 42nd St. New York, N.Y. 10017
Tel: 661-7100 21st Floor

CON'S LTD.
Vancouver B. C. V6A 1T6
電話：683-1724

僑胞申請做加拿大公民請購中英文版 簡建平編譯

「申請加拿大公民指南」

可以幫助僑胞解答入加拿大籍一切問題

每冊三元

新移民來加拿大欲知加拿大詳情，歷史、地理、經濟、政治，請購中文版 簡建平、林介山編著

「加拿大」每冊三元

同購兩書特價五元

另加郵費一元

「僑胞家藏珍本」

簡公司
103 E PENDER ST.
附設華區郵局

宏海裝修

舖屋・土庫露台車房建造裝修・內外油漆，專業補漏精工換瓦面 免費估價電話二九一－一九八六一

哀謝

先嚴諱蘇號仲明趙公府君廣東省東莞縣石崗鄉心田村人不幸於一九八〇年十一月八日上午三時半在聖約瑟醫院病逝積閏享壽六十四歲不孝兒孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服經擇於十一月十七日下午一時假座暗市黛殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伏市蘭墓園叨蒙

龍岡親義公所中華文化研究協會協助辦理喪事親朋戚友世誼厚惠賜儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人梁肖珍
孤子德泉媳婦徐緯蓮
孤女家歡塔陳玉成
家容堉溫聯華
（容芳 四妹）
男係文傑 同叩謝
女孫文儒文雅
男外孫陳炳信陳灼昌溫雅民
女外孫陳淑玲陳淑儒陳茵施
陳雪雁陳雪燕溫婉珍
溫婉儀溫婉清
胞姊杏賢姊丈（葉晃）
男女外甥及外甥孫數十人
（同儀）鄧錦燦五十元，陳松楫三十元，朱焯榮，歐金樂，陳悅華，黎兒樂，劉伯，何姐，黎繼，（以上合家每二十元）馬海，黃祥暉，關翠培，黃文池，馬榮文，周威廉，KING MAH陳炳堯，黃英濃，陳讓榮，楊祖明，陳慨謀，張濃，楊貝父，（以上每台家一元）
馬棠，吳剛，伍樹宏SENH徐，黃新民，關華 K. C. JOE 黃傳，黃德民，鄭福鴻，周榮燮，余美，馬曼珍，黃國蔚，朱秋容，伍志群，譚寶琴，黃基，陳惠貞，鄺姆，黃玉屏，黃嬸，莫曾玉琼，黃珮英，譚瑞蓮，黃玉屏，梁珍，鄭玉雲，甘煥齊，李玉華，鄭瑞珍，林燕雲，許惠儀，黃麗容，關姆，伍東新，何彬，黃美厚，鄭瑞楫，朱姑，劉姑，鄭嬸，謝先生，SONG ANN 朱先生，梁姆，夏維貞，楊先生，蔡先生，袁伯，趙姆，鄭女士，黃誠楊，（以上每合家五元。劉姑，七姨，王姆，羅姆，黃女士（以上合家每三元）鄭建游，陳秋蓮，謝嬸，（以上每二元）
另香港親誼嘅友致送賻儀，另函答謝尚未詳錄。

（花圈）龍岡親義公所，中華文化研究協會，張華大，關若愚，趙必進，關健雄，陳松柏，陳悅華，楊振焜，陳衍寬，黃誠楊，徐東，陳炳堯，黃寶琴，黃光榮，吳漢強，吳湯美英，鄧錦燦，陳美瑤，鄧榮耀，徐溢儒，徐溢榮，徐溢榮，趙偉德，趙黃氏，譚慧芳，溫聯華夫婦，阮堂，梁金妹，張影梅，陳玉成，楊志明，梁金珍，梁三枝，梁五枝，梁六枝，陳衍信，陳炳昌，溫俊民，陳淑玲，陳淑儀，趙文儀，趙文雅，陳南施，陳雪雁，陳雪燕，溫婉珍，溫婉儀，溫婉清，阮兆鴻，阮蘇氏，蕭先生，阮佩儀，（以上均合家）

厚惠芳名 恕不稱呼
如有錯漏 祈爲見諒

桂河橋成旅遊地

配以音响效果及特別幻光 重演當年被盟軍轟炸實況 遊客每人要繳付三十美元

【合衆社泰國曼谷二十九日電】泰國已把著名的桂河災難變成吸引遊客的景象，以配音和幻光重演當年桂河橋被聯軍轟炸的情況，總美譽炙人口的影片「桂河橋」。

遊客每人繳付三十美元，即可獲得泰國旅遊當局用火車運送他們到當年桂河橋之役的地點去，讓他們在晚上留於該處，觀看河橋被轟炸情景的重演，並聆聽由播音機播出的「桂河橋」影片的主題曲。

官方文件記載，當年有超過二十五萬盟國戰俘，和大批來自亞洲的被迫做苦工的，在建築桂河橋時期內（由一九四二年九月開始，至翌年十月完成）死亡。

根據那些文件所載，當年在距離曼谷西北部六十五哩的賓迪德森林的一條河上建築那條橋樑中死亡的英國、荷蘭、澳洲、紐西蘭和美國戰俘約一萬二千人，加上日本皇軍由中國、越南、緬甸、馬來亞、新加坡、印度和泰國等國家拉來服役的苦工，在建築桂河橋時期中因被虐待、飢餓和受疫症傳染而死的，總共超過二十五萬人。

銀行被罰要做善事 兩瑞士銀行違反了守則 要捐四十萬美元作善舉

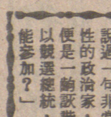
【美聯社蘇黎世廿九日電】三年前，瑞士國家銀行與瑞士銀行公會達成協議，規定銀行基本守則，五家瑞士銀行，因爲違犯這些守則，被命令支出四十二萬三千美元給慈善機構，它們的違犯守則行爲包括幫外國富裕人士轉移資本，沒有調查企圖存放銀行，要求調查這是否是犯罪得來的錢。

銀行監察委員會稱：有一家瑞士銀行的副行長與若干職員，合謀一個「賠償」陰謀，允許從一個有外滙管制的國家把資本轉到瑞士，而不必轉移款項。該銀行必須付廿九萬美元給國際紅十字會。

從一九七七年七月一日至七八年十月一日，就有二千五百萬美元如此這般地轉入瑞士。

另一家是四個外國青年在一家瑞士銀行開了若干戶口，存入卅萬美元，所携的都是一百元面額的鈔票。這四人提出一些外國銀行作爲諮詢人，於是該瑞士銀行將這些鈔票交給一家大銀行，要求調查這是否是犯罪得來的錢。

法國諸星競選總統 插科打諢贏得舉國笑聲



最近，有一齣名爲「富貴迫人來」的電影上映，描述一個迹近白痴的人，陰差陽錯地當上了美國總統，結果當然是鳥龍百出，笑話連篇。這祇是一個純粹虛構性的故事，在現實的生活中，絕對不可能發生。

最近在法國，却產生了一個近似故事。

法國將於一九八一年四月舉行總統大選，目前初步的競選活動已開始進行。參加競選的人物，當然都是各政黨和政治界中喧嚷嚷人物，但是，令人感到奇怪的是，在芸芸衆候選人之中，竟然有一位是法國著名的喜劇演員。他以嘻笑怒罵的姿態，進行競選活動。但千萬別小覷他，他在一般選民中所獲得的支持，相當有力，總管他當選的機會微乎其微，他本人亦一再聲明，志不在此，但他受擁戴的程度，壓驚了整個法國政壇，連大選的民意測驗機構，對他也不得不另眼相看。

這位候選人名爲米歇爾·高羅齊，今年三十六歲，是一個相當有名的喜劇演員，頗得一般法國青年的擁戴。他對政治，有一套與衆不同的見解。對於他此次的參加競選，他說過一句非常具有深意的說話：「所有職業性的政治家，都是庸俗的喜劇家，政治本身便是一齣滑稽的鬧劇。既然庸俗的喜劇家可以競選總統，爲什麼我這個正宗的喜劇家不能參加？」

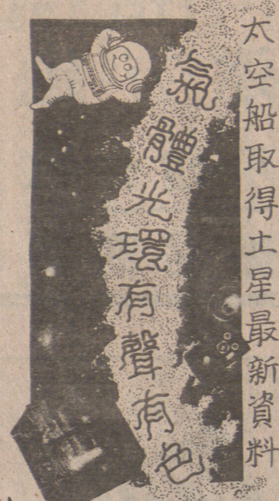


高羅齊現在寫了一部老爺車，穿上了令人發噱的服裝，到處進行競選運動。他的冷嘲熱諷，令正統的政客們爲之氣結，目之爲博科打諢，有損神聖政治的尊嚴。但一般平民的反應，却相當熱烈。已經有超過二百個民間團體爲他搜集候選人必須具備的五百個支持簽名；法國小本商人聯會的主席亦表示全力支持，其他的支持者，包括有十餘位來自各大學的名教授。民意測驗機構的權威人士，預測高羅齊可獲得「戒酒人士」一半以上的支持票——高羅齊本人是一個酒主義者。

高羅齊稱自己爲社會上「小數派」的候選人，包括同性戀者，的士司機，髮型師及農人。他所以參加競選，主要是對競選運動的浪費提出抗議。他也曾設過如下的話：「總統競選花費納稅人大量金錢，但我在電視上競選活動時，選民們至少可以得啖笑，不至一無所獲！」

太空船取得土星最新資料

氣體光環有聲有色



旅行者一號無人太空船，在上星期已經掠過了土星，逐漸遠離它，但是它的强有力的攝影機，仍然不斷地拍攝照片，把更多的資料傳送回地球，而控制中心的人員仍然忙碌地分析這些新資料，發現了很多從未獲得的有關土星的眞實情況。以下是最新獲得的資料：

（一）環繞在土星周圍的氣層，波動極大。光環的內部，充滿着强大的電磁力，其强大的程度，超過想像之外。

（二）最令科學家們感到驚異的發現，是有關土星第一大衛星泰坦的眞實情況。一直以來，天文學家們都以爲泰坦是土星十五顆衛星中，體積最大的一顆。他們推測它的直徑爲三千六百二十二哩左右，但現在却發現，原來泰坦星也像土星一樣，擁有自己的氣體光環，這個氣環的厚度極大，風暴力量，强大達三分之一。

（四）旅行者一號的資料同時顯示出，土星外光暗度不同的光環的形成，是由於濃度之不同，而不是由於風力變化，科學家們將此種新資料，對過去有關金星環的知識，重新加以調整及估計。

（五）旅行者一號的最新資料，更發現了土星上另一條新的氣環，天文學家發知，這條氣環能夠放射出强有力的無綫電波，其中最强的能量，比地球上每一次行星閃電所產生的能量，多達一百萬倍。

（六）土星周圍氣環在放射能量之同時，又產生一種非常巨大的聲響。根據一位太空科學家的描述，這種聲響，就像一架汽車，在一個陰雨組織不平的「試驗風洞」中高速前進發出一樣，非常尖銳刺耳。因此，土星不但有色，而且還有聲，可謂聲色俱全。

泰坦星的眞正直徑，事實上不會超過三千一百九十哩，比起金星的一顆衛星堅尼密星還要細小。

（三）過去天文學家都認爲，土星的氣層，金星的氣層，情況大致相同。但旅行者一號回來的資料却顯示，土星「赤道地帶」上空的氣層，時速高達每小時九百哩，比金星表面的

文華花店 Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 儷胞光顧 無任歡迎

榮僑花舖
無僑花花結新盆四本 任胞圈籃婚型哉季店 歡光花襟花設樹鮮常 迎顧牌花球計木花僑
683-5124
雲埠 喜士定東街 三七一號
Geo. Louie 呂頌韶主理 住宅 255-9675
Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C.V6A 1P3

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：李顯理，雲龍
本館電話：二五四·二八二一 四時以後李顯理 二五五·七五〇一

干尼殯儀館
KEARNEY FUNERAL DIRECTORS
電話 736-0268
本館歷史 有七十年 經驗豐富 服務完善 豐儉隨意 禮堂雅潔 各種禮教 一致尊重 遠近輸運 均可包辦 儀費低廉 大可放心 有事詢問 樂意解答 有拍車場 便利親友
1096 West Broadway Vancouver B. C.

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel
NUNN & THOMSON
今日風光毀後人
往時恩義感親友
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場 車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th AVE., Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）872-9414

加拿大花舖
花花世界 色樣美觀
花王蘇金主理
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
（科仕蘭臺圓側）
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522

LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B. C.
蓮月舖花
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花 接遠結婚花球 各樣花牌花圈 特款禮花樣花 價錢平藝術高 歡迎儷胞惠顧 免費送到府上
代理處：片打街東一二一號 芸生

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

納偉旅行社
Love & White Travel 大華加拿哥溫
無遠弗屆 • 無微不至
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501
中國旅遊觀光團 $2,799
* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，
廣州旅遊探親團 $1,699
* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。
歐洲旅遊團 $1,649
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
* 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。
廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $268
* 華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
* 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，
* 聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
* 上列$268爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：
四人房305 三人房315 雙人房345（12歲以下小童減收$20）
* 出發日期：80年12月20日，12月26日，81年4月11日，81年6月27日起至8月25日至逢星期六，12月19日，12月26日
美加西岸豪華巴士旅遊團
* 砵崙市三日遊 華人領隊
出發日期：81年4月17日，5月16日，9月5日，10月10日
* 阿根拿根菓園三日遊 華人領隊
出發日期：81年8月1日
* 域多利兩日遊 華人領隊
出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
* 加拿大洛磯山脈七日遊 專人領隊
出發日期：逢星期日（81年由5月30日起至9月13日止）。
廸斯尼樂園旅遊團 $264
* 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
* 上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房$299 三人房$309 雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
* 出發日期，逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）
賭城旅遊團 李耀$189 拉斯維加$199
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過$100。
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。
美加各埠來回機票特平
紐頓尼斯$154 多倫多$246 渥太華$254 滿地可$270
三藩市$150 羅省$186 賭城$186 紐約$317

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

均安旅行社
Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀録；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN.
（辦公電話）684－6719或 271－7885（住家）

余景輝會計師樓
專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半
電話：669－4406

周愛禧 周慶偉 視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver B.C.

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
本社經營旅行事業，經驗豐富，忠誠服務，專售國內外各種機票，辦理中國旅遊觀光，東南亞及世界各地遊覽代辦出國護照及旅行手續。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128－130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
（億兆信託樓下）
機票 酒店 保險 簽証

驗眼專家 李興捷 安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號 Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五 上午九時半至下午五時半 星期六：十時至四時

英華旅行社
417 - 193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669－6412 鄭小姐
681－3816 晚間：437－6270
★香港特價$249起
★李糯3或4晚$169起
★拉斯維加3或4晚$199起
★檀香山5晚$409起
★多倫多，滿地可來回$188
★另售各地旅行團
★國內外各大航空公司機票
★特價票前往東南亞各地
★聖誕節廸士尼樂園$269
★十一月八日砵侖旅遊團$69

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St. Vancouver 4, B. C
再！大幫運到！又平又靚！
美國長身絲苗米!!!
隨米贈送筷子多買多送

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
營經 中國土產 明爐燒烤 冰霜海味 凉果蜜餞 海產乾果 名瓷顧繡 名畫古玩 名駝名藥 膏丹丸散 斬鮮水貨
購採電郵脆僑速款 品用種特訂代
電話：六八八－六二〇五

烟靭如昔・旁若無人 甄妮傅聲形影不離 意外入院？不提也罷

甄妮昨日入無綫參加「K一百」二百次播映紀念，經過日來的休息，甄妮已回復昔日的健談活躍，不過她表示尚未有足夠時間養精蓄銳，現在工作起來，少不免仍有疲倦感覺。

下月七日她將赴星洲義演三日，本來一月期間她在港展開個人演唱，如今要擱置到明年四月才實行，此舉也是避免操勞過度，同事也爲自己唱片公司作好籌備，做了幾個月老闆娘，甄妮表示工作並不輕鬆，事無大小也要自己做好計劃，要兼顧的就更多，先陣子一連灌唱兩隻大碟，也是考慮到可以減輕製作成本，新碟雖然同時裝做，但仍分先後推出，她說：「我才不那麼笨：同時推出豈不是「甄妮打甄妮」。」

昨日傅聲在拍片之餘，就特別抽空替她揀衫，好讓她亮相幕前更加明耀照人，兩口子在人前還是那般烟靭如昔，對於先前的「意外」，也不欲再提。



甄妮傅聲在互相扭計

狄波拉產後復出 本重落

謝賢投資十萬購置華服出鏡



狄波拉



狄波拉產後復出拍長劇「衝擊」，謝賢在拉姑身上投資十萬，拉姑說：「當初以爲手上有十萬銀買衣一定好夠用，點知十萬銀只買到十套衫，手袋和皮鞋，到買完結賬時，幾乎要倒貼。」

「凡拍長劇都有時裝公司贊助服裝的，你何需要出私伙呢？」

「唉，」狄波拉嘆一口氣說：「最衰阿媽生得我細粒，我穿着來路衫，細碼都長出一大截，日本時裝又不夠名貴，於是唯有自己出錢去做衫。」

「你拍長劇，老公出本，制得過喎！」

「哎呀，我同佢生個仔喎，乜都抵啦。」

謝賢與狄波拉的愛情結晶品，已經有十多磅了，四哥閒來便弄兒爲樂，他見太太拍長劇拍得好起勁，於是偶爾也跑入電視台湊湊熱鬧，問他爲何不拍長劇，狄波拉立刻搶着說：「唔好拍住呀，啱啱至拍完千王之王，如果再拍長劇，好容易曝光過度，到時自毀前途，你就知錯。」

「太太呀，俾機會你老公我發言好嗎？」謝賢沒好氣的說。

拉姑當堂不敢開聲，四哥續說：「我同港視尚有口頭約，口頭上是答應再拍一齣長劇的，本人最講信用，所以點都唔走得。」

「麗視找你加盟，會考慮嗎？」

「這樣子吧，除非麗視出多一罐奶粉錢，我會考慮。」

「如此說來，麗視出多一倍人工，你會答應囉。」

「一言爲定，如果差不多的話，我何必走呢，這世界是最現實的，有錢就有得傾，有錢鬼喊你。」

謝賢與狄波拉都是現實主義派，拉姑還含蓄些，謝賢却好爽朗的，他明知麗視絕對不會出一倍薪酬，倘若眞是如斯濶綽，四哥也會睇錢份上，一於蟬曳殘聲過別枝。

很多人說：「如果挑選服裝最講究的男藝員，一定非謝賢莫屬。」謝賢常好神氣的說：「那些千餘元一套的西裝，穿一季就變樣，幾千元那種西裝，才算有形有款。」

說眞的，謝賢的西裝很稱身，料子更是一流貨色，每套非要六、七千元不可，他每年花在買服裝方面，準要十除萬元，怪不得拉姑產後復出，他一出手便十萬元，因爲在百物騰貴的時候，十萬元也只能買十套八套一流時裝，再配上其他飾物，拉姑可要蝕本呢？

港聞

火箭專家改行 手製藝術瓷器 六十萬元一套 博物館要珍藏



手繪廿K金花卉圖案瓷器一部份



迎合中國人而製造的「鷄年」圖案瓷器

（專訊）在日常用的器皿中都脫離不了瓷器，但另一方，漂亮的瓷器，除了有藝術價值外，近年來尚有保值作用。在一個英國名瓷展覽中，其中一套手繪廿四K金骨瓷餐具，價值達五十九萬元，而且這個價錢正隨着時日而上升。

這套廿四K金骨瓷餐具，名爲「金滿華堂」，共一百零八件，每件器皿都繪有不同花卉圖案，形象生動，色彩絢麗，而其最大特點，是每一件器皿都有兩面不同的圖案，看膩了一面後，可以轉到另一面擺設。

展覽的其他食器餐具都是利用先進技巧，配合優美的設計及手繪藝術製造出來的。

不講你可能不知道，製造這些瓷器的金華瓷廠創立人莊約翰，原來竟是一位火箭專家，對燒瓷科技頗有心得，後來放棄製造勞斯萊斯引擎，改行從事腦及機器生產，但該廠的製成品由頭到尾都是人手做的，狡用特別配方加上燒過的骨灰所製成的瓷器，比其他瓷器細緻和透明。

他表示，由於該廠的產品較少和有藝術價值，一直以來都有升值傾向。

夏雅倫表示，該廠產品第一次在香港展出，這次展覽雖然價錢不菲，非等閒人士能買得起，但該廠也展出了一些價錢廉宜的小擺設，如針頂、蛋盒、小飾盒、小茶杯碟等。上面的花紋圖案都是專家在放大鏡之下繪成的。價錢由五十元起。該廠更特別爲配合中國人的愛好，爲明年「鷄年」而設計了一些「鷄」的圖案擺設。

瓷器業，搜羅傑出的燒瓷及繪畫人才製造瓷器藝術品。

金華瓷廠是一九七三年成立的。由於人手少和廠房小，初時只造一些特別紀念品瓷器，但是製造水準非常之高，各地博物館都有收藏。據該廠代表夏雅倫昨天表示，現時許多瓷器廠都用電腦設計，但該廠仍然堅持手繪。

將天拿水當咳水 四母子誤服送院

（專訊）卅六歲女子麥慕好，將天拿水誤作咳藥，給予三名子女服食，自己亦服下一湯匙，服後四人均感不適，報警送往留醫，情況並不嚴重。

三名年幼子女爲袁國珍（女，十歲）、袁國豪（男，六歲）、及袁國榮（男，三歲）。

四人住在梨木樹邨第三座，昨晚麥取了一樽藥水，餵三名子女服下，子女服後感覺不適，她隨即亦自己嚐一羹，服後亦發覺不妥，報警送院。

無聲勝有聲 大家攪不清

機場廣播暫停服務



當局將自一月一日起暫停各機場之廣播乘客登機服務，此項措施將試行三星期，如成效顯著，此舉將會成永久性設施。

該局認爲廣播乘客登機服務未達致理想目的，於最近三天在各德機場測試此項廣播服務效果時，發現乘客並未有聆聽廣播之宣傳，以及無此必要，而最有效之服務設施，乃乘客在行李過磅時，由航空公司職員個別通知，他們所乘之班機何時離境。此外，飛機班機佈告板及電視畫面傳真報導，已能提供清楚準確之資料。

中大學生會十項建議遞交校方 要求改制並設一年醫學預科

校方將開會研究學生靜候答覆

【特訊】中文大學學生會及各院系之代表，昨日向校方遞交建議信，要求中大醫學院修改學制及招生方法，並且遵守中、英文雙語教學之原則。

近一千名學生昨晨十一時許齊集在中大行政樓外，由學生代表將建議信及兩天來所收集到之二千七百多封學生所寫之反對函件遞交給三名校方代表，就現行公佈之中大醫學院制度及招生辦法提出意見。中大學生會會長李偉文表示，他們向校方提出十點建議。他說，爲使學生得到充份教育，中大醫學院課程應由五年制改爲六年制，及設立一年之醫學預科課程。

李偉文表示，醫學院之招生方法應維持與其他所有學院一樣，即是每一位入讀醫學院之同學均由第一年開始。他說，如果根據現有制度，有些學生可以直入醫學院，有些則由理學院轉過醫學院，這樣難免會出現不公平及造成分化。

李偉文稱，自從醫學院收生方法公佈後，不少理學院之學生由於想轉入醫學院，引致在選擇學習範圍時出現混亂情況。

建議信亦要求醫學院採取中、英雙語教育之原則，及規定醫學院中文中學學生與英中學生的比例，應與全中大的中中生及英中生比例相若。

校方代表在接受學生之建議信後表示，在十二月三日的教務會議上，校方會認眞考慮建議信的內容。

學生代表屆時將在行政樓會議室外靜坐，等候校方的答覆。

學生代表亦表示，他們將於機天內，向「大學及理工教育資助委員會」遞交「遞憾信」，抗議該委員會「越權」指定中大校方將醫學院定爲五年制，學生會認爲委員會此舉有違教育工作者的意願。

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
溫哥華華埠緬街四百號
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各滙儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華 啓

滿地可銀行
Bank of Montreal
The First Canadian Bank
購買 購屋儲蓄計劃
兩大好處
• 儲蓄以便購屋
• 供款亦可減稅
限額：每人每年一千元
（總額一萬元，廿年內供完）
資格：十八歲以上之加國居民而未有自己住屋者。
1980年度供款
十二月卅一日止截
詳細辦法 歡迎詢問
經理：馬國材

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
• 經營一切銀行業務
• 增設服務儀器
• 港九均設有分行，歡迎函購委辦



香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參片 又有運到

快達冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜艙，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。
馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三七－三三壹壹(英語)
三三一－一七二〇(華語)

Pender Roofing
4772 緬街
電話：872－7059
承接修理 天面專家
橋油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金猪
逢星期一休息

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225，人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-8121
1447 Commercial Drive 255-8244

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
首烏汁：烏鬚黑髮，防止脫髮；補血養顏，益壽延年。
甘和茶：去感冒，除發燒；止吐瀉，解濕滯。

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
歡迎惠顧 香滑可口 質佳味美 營養衛生 機器製造 純正黃豆 上等材料 所用豆腐

中山安堂林健龍
占卦四元，算命十元，解簽公籌，解觀音簽，天皇擇日，結婚移居，祝星求運，酬照超幽，每日在：緬街五〇七號二樓九號客候教，即帝國銀行隔鄰，入門口有我相爲據，由星期一至星期日中午十一時至下午六時。七天領教。電話預約。
住宅電話：二五四－二八六二



Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
2121 KINGSWAY VANCOUVER
電話TEL: 324-4135
全程$128 八小時爲方便僑胞，電話24小時爲君錄話。
並指導筆試、歡迎補鐘考牌
學

中國大預言家 左筆權
現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
會客時間：每日由一時至五時（預約例外）
MANDARIN BDG #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

MINIT TUNE
the tune up specialists
專門補養汽車
MAX CHANG
四汽缸 $48.44
六汽缸 $52.66
八汽缸 $55.88
只加零件稅
價錢連工包料
保用四個月或四千英哩（6436公里）
（無須用電子打火）
以上價錢適用於普通汽車
換油 $17.88 只加材料稅
市中心區 1140 Alberni Street, Vancouver, B.C.
669-8821
時間：星期一至星期六
上午八時半至下午五時半

卑詩省海洋僱員協會主席透露

雲埠港口缺乏技工

（雲訊）卑詩省海洋僱員協會主席諾吉堅寧坎批評聯邦政府立法限制工人工作時間，雲埠港口今年再次面臨遭受到季節性碼頭缺乏技工之現象。

他批評聯邦政府，只准許技工工作時間三個月時間，六百二十四小時，碼頭工人只於商船抵達時，才担任工作，一名碼頭工人應一季工作只四百小時，另下一季工作八百小時，此法例，只對非工會之工人有利，對有工會合約訂定的工人則受其害。

至四時半，假座約翰奧利花中學大禮堂，舉行聖誕聯歡遊藝會，茲探悉該日演出之綜合節目有：（一）大合唱：聖誕節，紅豆詞，蝴蝶夢，對花；（二）女高音獨唱；（三）粵曲清唱—爲文化中心籌募經費；（四）民樂合奏—孔雀舞，歡樂歌，幸福年，喜洋洋，春郊試馬，二泉映月；（五）高胡獨奏—鳥投林；（六）舞蹈—中國舞：魚舞，中國扇舞，獵人與蛇，敦煌彩虹，化蝶，希望，芭蕾舞—四小天鵝，藍鳥雙人舞……等。節目豐富，票價三元，請從速到文化中心購買，或入場時在演出地点購買。

屆時演出之粵曲清唱，乃由省，澳，加拿大著名粵劇老前輩，振華聲藝術研究社台柱黃滔師傅自撰自唱。黃傅師之粵劇藝術造詣高深執教壇數十年，培育粵劇藝員不少，頗爲粵劇及音樂界敬重。黃師傅數年來對支持文化中心興建大樓籌款不遺餘力，此次專爲文化中心，撰寫一曲並親自演唱，定受觀衆歡迎云。

卑詩勞工聯會建議作獨立審查

工會責卑保增保費

（雲訊）卑詩勞工聯會，舉行年會時，各代表投票建議要求作獨立審查，卑詩保險公司，並指責該公司增加汽車保險費。

辦公室技術僱傭工會區副主席符力特羅德指責汽車保險大量的增加收費，並指責卑詩保險公司不負責任。

雲埠市民納稅比率 由省政府內閣決定

（雲訊）雲埠市參事哈利藍堅撰文指出多數雲埠納稅市民尚以爲雲埠市議會決定雲埠稅率，但其實却不是如此簡單，這是不正確的想法，市議會只決定根據預算案如何征稅，業主納稅比率若干，工商業主人納稅比率若干，每年却由卑詩省政府內閣加以決定，只有省府內閣才有權決定業主納稅比率若干，實業估計，是由卑詩省估價當局決定，該局機構是由省政府委任出者。

梁祺漢馬瑞玲主持 獅會救濟殘童籌款

（雲訊）卑詩獅子會爲救濟殘廢兒童聖誕籌款運動，於昨十一月二十九日星期六下午八時起至三十日星期日下午五時，在女王大戲院舉行，名歌星義演，多姿多采，加拿大廣播電視台現場播映，CJVB電台中文節目華僑之聲監製劉恆信等現場錄音接受各界人士捐助善款，救濟殘廢童聖誕籌款電視廣播節目主席爲獅子會華區分會梁祺漢律師，及該會主持選美會之「雲埠華埠小姐」「雲哥華小姐」馬瑞玲主持接受各界人士慷慨捐助之善款，電視台中均播映出他們熱心社會慈善公益，呼顧各界幫助殘廢兒童之情形，當場捐款各界中西人士甚爲踴躍。

卑詩省海洋僱員協會主席透露

雲埠港口缺乏技工

（雲訊）卑詩省海洋僱員協會主席諾吉堅寧坎批評聯邦政府立法限制工人工作時間，雲埠港口今年再次面臨遭受到季節性碼頭缺乏技工之現象。

他批評聯邦政府，只准許技工工作時間三個月時間，六百二十四小時，碼頭工人只於商船抵達時，才担任工作，一名碼頭工人應一季工作只四百小時，另下一季工作八百小時，此法例，只對非工會之工人有利，對有工會合約訂定的工人則受其害。

卑詩勞工聯會建議作獨立審查

工會責卑保增保費

（雲訊）卑詩勞工聯會，舉行年會時，各代表投票建議要求作獨立審查，卑詩保險公司，並指責該公司增加汽車保險費。

辦公室技術僱傭工會區副主席符力特羅德指責汽車保險大量的增加收費，並指責卑詩保險公司不負責任。

雲汽車旅館火警 女東主被警提控

（雲高華加新社電）汽車旅館東主奧德麗凱思林考利將於十二月十八日被審判，她曾於去年十二月十六日犯刑法疏忽，汽車旅館發生火警，致一名住客被燒死，死者爲年廿九歲之鐵特畢曼，火警案中被烟燻死，此宗火警，汽車旅館二十單位被焚燬十二單位。

計程客車發生撞車 司機頭部受傷住院

（雲訊）一名高骨林埠計程客車司機駕車在列治文埠與一輛收貨貨車相撞後受傷，傷勢尚佳，在雲埠中央醫院敷治。

傷者爲年廿三歲之亞治珠馬，住六十七街東七三〇號，在列治文區第三路火法蘭西道撞車，頭部受傷。

加農工工會將介紹 卑詩華人農工情況

（雲訊）加拿大農工工會將於十二月七日（星期日）下午二時在緬街與喜士定街角之卡尼基中心放映一套幻灯紀錄片介紹卑詩華人農工的工作實況。歡迎各界參觀，欲知詳情請電：五二一一一八七七或四三八一五八二九或六八五一九五八七。

文化中心聖誕聯歡 黃滔師傅自撰自唱

（雲訊）中華文化中心定於本月七日（星期日）下午二時半至三十日星期日下午五時，在女王大戲院舉行，名歌星義演，多姿多采，加拿大廣播電視台現場播映，CJVB電台中文節目華僑之聲監製劉恆信等現場錄音接受各界人士捐助善款，救濟殘廢童聖誕籌款電視廣播節目主席爲獅子會華區分會梁祺漢律師，及該會主持選美會之「雲埠華埠小姐」「雲哥華小姐」馬瑞玲主持接受各界人士慷慨捐助之善款，電視台中均播映出他們熱心社會慈善公益，呼顧各界幫助殘廢兒童之情形，當場捐款各界中西人士甚爲踴躍。

卑詩勞工聯會建議作獨立審查

工會責卑保增保費

（雲訊）卑詩勞工聯會，舉行年會時，各代表投票建議要求作獨立審查，卑詩保險公司，並指責該公司增加汽車保險費。

辦公室技術僱傭工會區副主席符力特羅德指責汽車保險大量的增加收費，並指責卑詩保險公司不負責任。

雲汽車旅館火警 女東主被警提控

（雲高華加新社電）汽車旅館東主奧德麗凱思林考利將於十二月十八日被審判，她曾於去年十二月十六日犯刑法疏忽，汽車旅館發生火警，致一名住客被燒死，死者爲年廿九歲之鐵特畢曼，火警案中被烟燻死，此宗火警，汽車旅館二十單位被焚燬十二單位。

計程客車發生撞車 司機頭部受傷住院

（雲訊）一名高骨林埠計程客車司機駕車在列治文埠與一輛收貨貨車相撞後受傷，傷勢尚佳，在雲埠中央醫院敷治。

傷者爲年廿三歲之亞治珠馬，住六十七街東七三〇號，在列治文區第三路火法蘭西道撞車，頭部受傷。

加農工工會將介紹 卑詩華人農工情況

（雲訊）加拿大農工工會將於十二月七日（星期日）下午二時在緬街與喜士定街角之卡尼基中心放映一套幻灯紀錄片介紹卑詩華人農工的工作實況。歡迎各界參觀，欲知詳情請電：五二一一一八七七或四三八一五八二九或六八五一九五八七。

文化中心聖誕聯歡 黃滔師傅自撰自唱

（雲訊）中華文化中心定於本月七日（星期日）下午二時半至三十日星期日下午五時，在女王大戲院舉行，名歌星義演，多姿多采，加拿大廣播電視台現場播映，CJVB電台中文節目華僑之聲監製劉恆信等現場錄音接受各界人士捐助善款，救濟殘廢童聖誕籌款電視廣播節目主席爲獅子會華區分會梁祺漢律師，及該會主持選美會之「雲埠華埠小姐」「雲哥華小姐」馬瑞玲主持接受各界人士慷慨捐助之善款，電視台中均播映出他們熱心社會慈善公益，呼顧各界幫助殘廢兒童之情形，當場捐款各界中西人士甚爲踴躍。

金利源即日起減價

（雲訊）本埠金利源公司爲酬謝顧客，定期於今天十二月四日起至二十四日止，舉行一年一度冬節特別大減價。

該公司除選辦到大幫應節貨品外，并直接自國內辦到百年以上古董瓷器等，今年僑胞要買應節貨品，請不要錯過機會。

岡州會館定期選舉

（雲訊）岡州總會館，一九八〇年職員任期將滿，遵章選舉明年新職員，謹定期於十二月十三日星期六，在該會禮堂由上午十時起開始投票，至下午八時截止，同時開票，希該會會員依時回會投票，以重選舉權利。

文化中心慈善舞會 抽獎拍賣物品豐富

（雲訊）中華文化中心定期本月五日（星期五）晚上六時半，在雲高華大酒店舉行，每位收費一百二十五元之籌款餐舞會，獲社會名流巨商熱烈响應，踴躍購券參加，酒樓商號機構亦紛紛捐出禮品供餐會抽獎，或拍賣之用，計有宇宙旅行社捐來回舊金山西哥機票兩張，漢宮，半島，紅鶴八仙樓，新同樂等大酒樓每處捐出十人用之豐盛名菜一席（約值一百五十元）爲抽獎之用。宇宙旅行社同時捐出來回香港機票四張，太平洋農產批發公司供應一家五口用之生果，蔬菜大個月，九十元，昌肉食公司供應一家庭用之燒臘六個月，第一影音中心電子爐一座，彩色電視機一座，通利琴行電子琴一座（價值一千四百元）中流雜誌免費刊登半版廣告一年爲拍賣之用，此外，文化中心並選出一批名貴象牙，玉石雕刻工藝品，預備在餐會上與上述之物品，由資深之拍賣行主持拍賣，將全部收入撥爲建築費。該批工藝品現在片打街五十號文化中心大廈陳列，供有意標投購買之人士觀賞。該籌款餐舞會尚有少量餐券，在上址發售購票者，可得回免稅收據，及獲贈送設計精美之文化中心銅章一枚，以留紀念。歡迎有意參加之人士。請電：六八七一〇七二九查詢詳情云

林發盛舊西方華童 名圖書公司代出售

（雲訊）華裔畫家，印刷業家林發盛君，撰寫專書「西方華童」詳細載述加西海岸華裔兒童早期移民桑滄史實，林君於第二次世界大戰時服務加拿大國家影片局，繪畫宣傳抗日救國影片之繪畫工作，國家影片局曾在早期拍攝雲高華埠華人社會中詳細映述，雲埠著名之圖書公司「德治書局」分別在該書局總公司及分公司代售林發盛君之著作，該書局地址及電話，爲笠街九一九號，電話六八四一四四九六及十街西四四四四號，電話二二四一七〇一二，阿畢都士街四二五五號，電話七三四一八三三，歡迎各界人士購閱，明瞭加拿大西部卑詩省華人早期歷史。

華人漁業職工聯會 新舊職員定期交代

（雲訊）雲埠加拿大華人漁業職工聯誼會，定期於十二月廿一日星期日下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代典禮，並設有茶點餉衆，希該會新舊職員與及該會全體會員，依時到會，踴躍參加，以示隆重，以利進行云。

本省勞工階級面臨最大問題之一

卑詩工人難覓居所

（雲訊）卑詩省政府僱員工會代表大衛域板，在卑詩省勞工會代表大會中應邀發表演講，指出現時卑詩省很多勞工階級所面臨最大的問題，爲嬰孩看管及住屋等問題。

勞工會代表大會時，各人熱烈討論勞工運動，而屋價不斷增加提高，如一旦失業，則會失去住所。

最近大衛域板在素里埠以六萬元購買一間屋，他工作於水酒公賣公司配部貨倉，月薪一千零九十元，他的妻子爲女護士，月薪一千元。

全加開平總會館 選舉結果完滿訊

（雲訊）本埠全加開平總會館，于昨（十一月卅日）在該會館舉行，已停辦多年之每年一度選舉職員，是日雖是雨冷風寒，惟該館會員仍不畏風雨前來參加投票，甚至有青壯者扶其耆叟者到來，共同在十分和諧氣氛中選出一九八一年職員，計有：周永熾，黃名治，簡業存，關永存，關錦霞，黃炳枝，鄧世雄，關詠潔，關鴻禧，黃國裕，朱超屏，張培斌，關炳源，方興能，關桐等十五人。又候補職員：關更裕，關遜芳，李關愛蘭，周文法，朱今石等五人，最難能可貴而此次獲選者，竟有女士二名，且全部人選者，多是壯年而又是社會有爲人士，誠該會館數年來首次呈現可喜之氣象也。又聞該會已定期於本月六日下午一時，仍在該會館舉行職員分科互選。

來稿

爲振華聲藝術研究社慶祝四十六週年紀念獻言

雷基磐

夫音樂者，感於物而動，故形於聲，聲相應故生變，變成方謂之音，比音而樂之，及干戚羽旄，謂之樂，誠哉音樂感人之深也。

蓋作樂之始，樂寫人音，人音有大小高下之殊，樂器有官徵商羽之異，依人音而制樂，託樂器以寫人之是樂本效人非人效樂之未散，鍾子期之高山流水無恙此社之巍然存在，固賴領導有方，負責有人所致，每有慶典，輒發形於聲，聲相應故生變，變成方謂之音，比音而樂之，及干戚羽旄，謂之樂，誠哉音樂感人之深也。

蓋作樂之始，樂寫人音，人音有大小高下之殊，樂器有官徵商羽之異，依人音而制樂，託樂器以寫人之是樂本效人非人效樂之未散，鍾子期之高山流水無恙此社之巍然存在，固賴領導有方，負責有人所致，每有慶典，輒發形於聲，聲相應故生變，變成方謂之音，比音而樂之，及干戚羽旄，謂之樂，誠哉音樂感人之深也。

丹穴鳳凰，出嶕嶢貴之曲，亦云盛矣。然而，凡事獨任則難成，衆擎則易舉，余雖不敏，敢奉言於社會賢達之前，幸援布金之助，踴躍解囊，共襄盛舉，俾振華聲社之業績，更進一步之發揚光大，則尤爲余所馨香禱告樂觀厥成者也。

第一影音中心

街東打片 125 號至 131

聖誕節大減價

一小時起貨 1 HOUR PHOTO 彩色冲晒

翻印只須 20 分鐘

KODAK 相機 九折



特價優待 聖誕酬賓

全部 SONY 新力牌

電視機 錄影機 收音錄音機 一律大平賣



SONY Betamax

"IT'S A SONY"

廣受歡迎・自有過人之處

香港助產護理水準低
嬰兒患腦部痙攣症 過半出生時所造成

（香港電）兒童福利問題討論會上，引用以下的研究結果，反映香港兒童服務人才短缺，特別是產房內照顧初生嬰兒的服務水準低落。

「目前香港很多腦痙攣病患者，是在初生期間，由於助產及照料嬰兒的有關人員缺乏技術或不小心所致」。

人手短缺．服務不足
兒童權利研討會 呼籲港府應重視

郭神父說：儘管中「倖免於難」，但仍需面對醫務及護理人員短缺。他籲請當局從速「亡羊補牢」；提高嬰兒護理水準，且探望的時間有限。

郭神父又抨擊港府以「經濟緊張」爲理由延遲社會福利服務，特別是傷殘兒童服務更感不足。

廣州珠江醫院 港辦事處開幕

專爲華僑、港澳同胞及其國內親屬提供醫療服務的廣州珠江華僑港澳同胞醫院，為方便安排本港居民前往廣州就診，在港設立辦事處，名為廣州珠江華僑港澳同胞醫院香港聯絡辦事處有限公司，昨日開幕。

這間醫院，由港澳知名人士投資設立，並已於七月起開始提供各項醫療服務，包括門診及內、外、婦、兒五官等科，其特點是中西醫結合。

該院還提供全面的全身檢查，收費分四百元及五百元。

廣州醫學院附屬醫院為提高醫療教學水平、加速教學醫院的現代化建設，特別乘香港聯絡辦事處開幕之便，派出由廣州醫學院附屬醫院副院長兼華僑醫院董事長張中治率領的醫院工作考察小組來港，連日來已參觀了瑪麗、伊利沙伯、鄧志昂、

港聞

十歹持械奪命 攔途打死一人

死者購得木屋反對他人搭屋門前
二友重傷兇徒盡散列兇殺案處理

【特訊】九龍龍翔道牛池灣西村昨日下午發生一宗傷人事件，三名青年被十名彪形大漢以水喉鐵及木棍襲擊，被毆至遍體鱗傷，其中兩人且陷入昏迷狀態。三名傷者隨後同被送院留醫，其中一名傷者，延至昨晚八時五十分左右，卒因傷重不治。

死者名黃玉清，廿四歲，兩傷者：一名薛伯亭，廿一歲；一名楊海强，廿歲。

事發於昨日下午四時許，三名青年行經牛池灣西村一〇四號一間廢紙廠門外時，突然被一批爲數十人的大漢攔住去路，接着不由分說立即拔出水喉鐵及木棍等武器，圍着三名青年就打，三名青年且戰且退，但寡不敵衆，一路退至村口一間聯邦車房門外時便不支倒地，十名大漢見已得手即作鳥獸散，不久有兩名巡邏警員經過，見有三人受傷倒在地上，於是立即通知救傷車到場將三人送往聯合醫院救治。

目前警方正在調查三人被襲原因，但初步相信是尋仇命案。

死者黃玉清住現場附近牛池灣東村一二七號B木屋。三個月前始購入上址木屋，距料日前突有一班惡漢在其門前蓋搭木屋，黃即加以反對，雙方曾一度發生爭執。

據至昨日下午，薛、楊兩友到訪黃玉清，三人傾談至下午四時許，黃親送薛、楊兩友離去，距行至村口時，即遭十名彪形大漢伏擊，終罹殺身之禍。

眼銀行發出呼籲 重親光明
亟盼死後 捐出角膜
救助盲人

現目有三位失明人士希望熱心人捐助眼球，俾醫生爲他們施手術，冀能重親光明，可是本港人士死後仍珍惜雙目，不願捐出，該三名失明人士傳勤市民如何保護眼睛的方法。

眼銀行主任畢特呼籲市民捐贈眼睛外，又謂可倫坡方面雖有眼球遞來應用，但在運輸方面，可能阻延時間不少，假如在港有人願捐出眼睛，則所得眼睛是較新鮮，勝於由可倫坡運來，可是香港人珍惜眼睛，甚至死者生前會許下諾言，死後將一雙眼睛捐贈與人，其後人亦拒將其先人眼睛送出，眼銀行亦莫奈之何，一於唯有等候可倫坡方面之供應而已。

一九七九年眼銀行醫生曾爲盲人施手術成功者二十七人，同時眼銀行亦開辦康價眼科診所，一九七九年市民因眼疾往求診者四千四百二

打劫乍聞警鐘大鳴 悍匪怒燒銀行
職員急忙救火 賊佬飛遁

【特訊】一名男子昨日下午十二時四十四分進入土瓜灣道二三七號A地下工商銀行內，拿出一瓶火水，向櫃枱職員表示要打劫，其中一名職員乘匪徒不覺時立即按動警鐘。匪徒在驚慌之下惱羞成怒，將該瓶火水淋在地上，劃火柴將之燃着，立即引起一場小火，銀行大堂內火光熊熊。該名匪徒於是乘混亂中逃去，銀行方面並無損失。

警員聞訊到場時，火勢已由銀行職員自行救熄。案中匪徒年約廿五歲，身穿啡色西裝，警方目前正追緝其歸案。

英國一月派員來港 獨立評審 浸會嶺南課程

【特訊】布政司姬達爵士昨日稱，英國教育高等議會將於明年一月派員來港，在浸會學院及嶺南學院展開一項獨立性的課程評審工作。

鍾天賜 876－4575
出售住宅及商業樓宇最佳時機，應及時把握此最好時機以取得最高價免費估價！忠誠服務！

伍澤森　327－7842

雲埠東區七百九十號跑路街五十尺闊重工業地（M—2）磚樓一座，實用面積五千平方尺，樓上並有八百尺可供寫字樓或住宅用，新裝電綫水喉，適合裝包加工，銅鐵暖氣，電器工程，汽車修理等多項用途，開價三十一萬九千元。

伍澤濂　733－5743

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元。

BURNABY喜士定街東最旺地段，肉店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，



這是你的機會，餐館生意連實業，祇售二十二萬五千元，先到先得。



阮廷犖
254—7333

阮廷犖君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

△雲東區，孖屋地段，兩單位，獨立門户，各有三睡房另土庫完成合出租及自住開價十一萬

△華埠餐館，近文化中心，有發展潛力，售五萬八。

△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千。可還價。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意
本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半　星期六：九時半至一時

實事實業燕梳有限公司

雲埠 加屬 泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

△西溫高華區，接鄰海濱建築地段出售約½英畝，位於幽靜高尚住宅區，海景迷人，開價二十二萬五千。

△商業購物中心，六年新，兩層建築物，位北溫哥華新發展區，開價二百萬元。

△三層商業樓宇，位於喜士亭街，接鄰華埠，正層可供屋主自用，樓上經有屋批約租賃，僅售廿五萬。

請與 ANDREA ENG 伍慧芬接洽。
MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
734－0839 OR 926－6811 (24Hrs)

LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861

▲DONUT & COFFEE SHOP 近STANLEY PARK, WEST END，旺地點，生意興旺，有長租約，開價二萬

生意

▲列治文西餐館出售，旺地，月入二萬餘元，有酒牌，開價祇八萬九千元。

▲北溫哥華餐館急讓，六十五座位，酒牌，中西餐，月入萬餘元，工作時間小，開價五萬五千元。

▲炸雞館，TEXAS FRIED CHICKEN，旺地點，近ENGLISH BAY，生意興旺，有長租約，開價二萬五千元。



Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

▲東區新屋數間，快將完成可用舊屋交換。

▲DUMFRIES 27，夾四十三街東近乃十九年新靚三睡房十六萬餘試還價。

▲1281 MITTLER 近京士威四組入息。

▲威廉街近展覽會廿三年新士德古兩睡房，有遊戲室及廁所保養漂亮十

▲固蘭胡近十二街西，旺雜貨舖在柏文街角位，佔地九萬九。做約十二萬元實業年

▲區日開價八萬，旺果舖沽千二睡房連四萬九。夫婦或合股經營四

▲近華埠本萬，請還價賺錢，歡迎舊屋換新屋或現金購買雲四元文十睡息。乃交

▲代地埠市公司客產估區樓宇會員經驗豐富隨時免費

EDWARD LEE
李蔭雄
地產實業買賣經紀
公司430-1123 住家931-8696
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver

△果舖三間：
㈠近域多利45街，四萬，有價講。
㈡近SLOCAN 28街，每日生意約一千元，開價六萬九千。
㈢本拿比，全部生意，架撐存貨，只取價萬五。

△舖位出租：539喜士定東街，近唐人埠，二千尺，月租七百五十元。

△租賃生意：一切家庭，園務，建築，汽車用具機器，開價三萬八。

△靚屋：近蘭夫14街 47街 49尺大辣，十六萬四千九。

閣下如想買賣房屋，轉讓生意物業估價，要最佳服務，請隨時聯絡。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 PAK Y WONG
Office: 736-3831
Res. 271-2542
代理投資置業
生意買賣估價
（歡迎來電話查詢）

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
DAVID TAM 譚清華
OFF. 324-1034
RES. 437-1714
437-1719



加華新盤

△八五五東五十七街，十九年，三睡房固定靚屋，全部鋼窗，土庫全部完成，保養一流，包爐，洗碗機，雪櫃，洗衣機及窗簾，開價十五萬七千五百元。

△週末開放（一時至三時）

△堅固靚屋，全部鋼窗，土庫全部完成，保養一流，包爐，洗碗機，雪櫃，洗衣機及窗簾，開價十五萬七千五百元。

△515 MOSSIST. 近頃士威，翻新大屋全部完成，有四睡房，寬大客廳，廚房，土庫，有車房，十三萬七千元。新

△2820—282 ST. CATHERINE 上下層孖屋，三睡房，獨立電錶，保養良好，十九萬五千元。即將興建，標準地段東區三睡房新屋，即將興建，大地好東區四睡房新屋，即將興建，大地好東風景區近乃麼街十組柏文，保養良好，地區上乘卅五萬五千元開價。

△二埠果舖急賣，日做六百元，鄰近柏文，開價兩萬四千元。

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW（周太）
公司273－3111 住宅271－7874
傳呼機687－7711 #7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

△溫哥華東四十七街，地50×150新西洽購。

△及屋即將興建，樓上2,000平方呎三房家庭室，或四房均可，土庫寬大，紅瓦屋頂，美觀非凡，速。

△近希士廷及界限街新屋興建中33×122，方呎，全土庫，有蓋，樓及上1,363大天台，客室有景，二月中入

△伙哥華東四十五街，街角位，佔地55×109代客興建，新屋或原有之屋出賣均相宜。

△温哥華西區新屋，即將興建，街角位，豪華名貴，富麗堂皇，適合大家庭居住，方便中央公園，豪華孖屋，投資最佳。三年新75×231地最爲

△近電公司及中出路，活動方便。

△佔地相建築，商現金收購舊屋或拆本那比，均可。

△車，港及大客室，二月中入

利之所趨·黑社會爭個你死我活
紐約毒梟不時械鬥
警方窮於應付·州長促增加撥款

紐約警方反毒組探員華萊士說，紐約的販毒集團利潤甚巨，甚至負責把風的小角色每週亦有一千美元收入。

由於利之所有，敵對的販毒集團在紐約爭得十分激烈。他們武門所使用的武器，新式者式均有。警方對付販毒集團所使用的工具，所以電腦、電子偷聽器等現代化設備爲主。紐約州長卡雷日前在毒販活動中心比里安公園舉行記者招待會，呼籲聯邦當局多撥反毒經費，以對付日益猖獗的毒販。

卡雷的担心是有所根據的，因爲美國現在已成爲海洛英利潤最大的市場。目前的毒品價格，比過去任何時期爲高。

美國緝私局高級官員里西奧說，毒品帶家每帶一公斤海洛英，可以賺到二萬五千美元。毒品在紐約的批發價，約爲東南亞毒品產區收購價的廿倍。

里西奧說，一公斤海洛英在美國可以製成六十萬包毒品，每小包毒品可售五元至十元，利潤驚人，約在三百萬美元至五百萬美元之間。

里西奧說，毒品帶家中有許多是業餘人士，包括伊朗學生及一些貪圖賺取外快的專業人士。

數量巨大的毒品，大多收藏在行李及貨物裡。爲了偵察此類毒品，警方必須動用警犬。利用警犬的嗅覺搜獲的毒品，數量之大出乎許多人意料之外。例如最近，一頭警犬從一批空運抵達紐約的傢私，便嗅出廿一公斤的海洛英。

美國搜獲的入口毒品，大多數是在碼頭搜出。每年有四十萬艘次貨箱船駛入紐約及新澤西港口，其中不少藏有毒品。在這種場合，警犬大派上用場。

爲了擾亂警犬的嗅覺，走私毒品者均在收藏起來的毒品周圍放滿胡椒、香水及辛辣食品。但這種措施仍未能够防止毒品被搜出。

雖然美國人每年在柯鹼及大麻身上花費約七百億美元，但海洛英仍是最受毒販重視的毒品。從事販運海洛英活動的毒販，全是有組織集團。美國人平均每年約吸食八十億美元毒品。

毒品運入美國所採路線是秘密的，但一旦運抵美國時，總是很快便在「市場」出現，其中一個市場是紐約東區，在那裡購買海洛英的多是居住在郊區的白種青年。

美國毒販所出售的海洛英純度較高，達百分之十二。這正是烟齡老的吸毒者恢復吸食海洛英，新吸毒者嘗試這種毒品的原因之一。

一星期之中銷售額最大的一天是星期五。這一天，紐約東區戴倫業地下火車站，不斷湧出年青道友，當街購買毒品。新澤西和康涅狄格州的道友，大多親自駕車前往紐約購買毒品。

下午三點·智力最佳
人有體內鐘

人體內的計時器，經常維持一定的節奏，所有人類的精神及生理上的表現，均配合着這種節奏，與客觀的時間，並非一致。舉例來說，一般人類的正常體溫，在晚上十時左右升到華氏九十九度的最高峯，而在破曉之前，則降至九十七度的最低點。智力活動的强度在一日之中，亦以凌晨三點左右在最低，而在下午三時之後升至巔峯。一般學童，最佳的學習時間，應在下午三時之後，可惜，那時剛巧是放學時間，因此，生物學家認爲，如果要配合生理上計時的節奏，發揮智力的最高功能，學校的上課時間，實有重新調整的必要。

如果人類一切工作，均能配合生理而進行，那末，工作的效果必大大增强，那些在一晨睡之內，作早、午、晚三班輪流當值的工作制度，效果最差。原因是它違反了「生理時間」的節奏。

這種新於生理計時的節奏，如果付諸實用，也有極大的裨益。對於癌症的化學藥物治療，其情況亦復如此，如果能掌握病人的生理計時節奏，在適當的時間內用藥，其殺滅癌細胞的功效，也特別顯著。

至於這一個控制人體一切活動節奏的生理計時器，到底座落在人體的那一部位，生物學家現時所知尚少，但人類活動受到它的支配，却是一個一般的事實。

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $10.99/xx
百分百純正粟米油 $3.80/xx 金牌即食麵卅包庄 $4.99/xx

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
顧客注意：好代價眼鏡公司是正式字號眼鏡店
隱形眼鏡 硬片$59.99 軟片$89.90 時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

頂好隱形眼鏡中心
TOPS CONTACT LENS CENTRE LTD.
516-736 GRANVILLE STREET
VANCOUVER B C V6Z 1E4
(604) 689-5592
隱形眼鏡 時款舒適
硬片$59 軟片$99
ELENA LEUNG
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
689-5592
星期一至星期六，十時至六時。

廣珍金舖
Kwong Chin Ho Co
創於一八八七年
十月一日以後通訊處
M. P. O. BOX 4767
VANCOUVER B. C.
321-3965 or 876-8119

劉富新
油漆 土木工程 承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
電話 879-4389

絲花結婚花球出賃
花球襟花·美艷如生·設計一流·節省金錢·歡迎詢問·參觀款式·
晚上七時至十時電：253-0452

多途電器公司
修理電器，爐頭，安裝電燈，政府牌照，價錢公道。
電話：八七二一〇五四九（中英文）
五九一一七九八六（英文）

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V6J 4R5
TEL. 324-2039
736-6637

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六二

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：299-8924 OR 254-9990張

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，九小時只收155元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二-四二一三。872-4213
校址：8638 緬街近廿街。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
校長：方勵强夫人 電話：298-4623
馮坤威：294-4009
黃伯成：254-7519
蘇偉勝：325-8387

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
RCA 聖誕大減價
全部電影視聲帶半價出售
L500影帶$14·95 2-3½ HOURS·
VHS影帶$18·00 2-6HOURS·
各款錄影機全部大減價
國語、粵語、電影視聲帶。種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用·目錄及詳情請與本公司接洽
會員每套價目$10·95起


電視修理
251-2314
修理項目
電視機 電視機 錄音機 收音機 汽車音響 擴音機
（國，粵，英，台語）

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣
喜士定東街二五九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號坊間盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

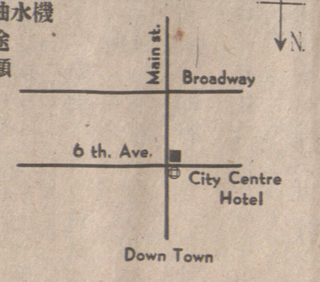
高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $155 每小時 $18
專人輔導英語筆試班 $40
吳先生 日 872-8717 夜 873-6091
◀假期照常服務▶

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專醫肥佬絶不拖鐘
▲全程9小時連車考路只收$155▲
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務
電話：24小時253-1333或321-3371
曹先生
地址：823東喜士定街（近唐人街）
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
校長：方勵强夫人 電話：298-4623
馮坤威：294-4009
黃伯成：254-7519
蘇偉勝：325-8387

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
學
由岑培源君主辦，負責教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程$138八小時免費接送，時間任擇。
男女教師 轉波車或 自動波車 任君選學
每年本校舉送考試及格同學之日曆，寒暑表及水杯任擇，經已製妥，請於十一月十三，廿一號，及十二月五，十一，廿三號，上午親到校索取，送完即止。



取價最廉
MISTER RADIATOR
水箱，油箱，暖氣及抽水機
汽車，貨車及工業用途
直接向廠方取貨，爲顧客鏡錢。
（專門安裝及修理）
872-1687


2205 Main st., Vancouver B. C.

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠爲君詳細解答澈底解決各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理·省政府汽車燕梳
Autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

華僑金行
WAH KIU
珠光寶氣 閃閃生輝
·專營·
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座
專行專業·名師設計·款色多·價錢平
首飾修理·鐘表修理·快捷妥當·保證滿意
高價收買
金銀首飾·鑽石玉器·各國金幣·銀幣·
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER B. C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

訛稱犯罪自首入獄
爲求免費治胃潰瘍
印貧病青年出奇謀

新社新德里二十八日電）爲了治病而進監獄員是前所未聞，但是，這却是眞人眞事。一個身無分文的知識青年身的港口城市維薩哈佩納姆。據印度報業托辣斯今天報導，這個青年患有慢性胃潰瘍和疝氣病，他曾到許多醫院要求施行手術以徹底治療，但因無錢支付手術費而遭到拒絕。

不過，他並未灰心，他悄悄地走進一間警機署，承認自己是個「罪犯」，警察隨即把他關了起來。進了監獄，按照規定，犯人有病可入院治療，他于是完全免費地施行了手術。

他重新作了招供，但這次說的却是事實，並要求寬恕。報導對這位貧窮而不識字青年的姓名密而不宣。

宣傳睡衣



這是一套似乎用墊在大蛋糕底下的料子做的睡衣，這種通花料子，很能發揮了女人在閨房的性感，男人疲極也會血液沸騰，介紹手法，尤其高明及富藝術感。

男人懶惰旅行　日婦要示威

【美聯社東京廿九日電】日本女人今日對她們的男人，嘲笑及巡行，反對他們赴亞洲國家，作集體的性旅行。

反對男人集體性旅行的日本女人，今日集會，敘述在亞洲國家的婦女慘況，她們論爲妓女。日女高呼口號：「日本男人應有羞恥感。」

了「教父」之後有一段時期我亦飲到不知自己住在何處，常常醉了幾天才回家。現在我仍飲酒，但不多飲。我不敢說我爭會了自制，許多時候還是給酒控制了我。服藥我則是十分厭惡。海洛英、迷幻藥我從未嘗過，亦永遠不會。連大麻我也未吸過。我見過許多人就是給這些藥物毀了一生。」

都不適宜喝酒，這與白粉一樣危險。酒已毀了許多人的生活，包括我自己的。我有過許多次不能自制地酗酒。完成

接受訪問甚坦白·從來不肯上電視

阿爾柏仙奴曾做「舞男」



以「教父」一片成名的阿爾柏仙奴最近接受記者訪問，十分坦白。他說他在又窮又餓時曾做過男妓即使在成名之後他仍有一個新的問題就是酗酒。他憶述他在貧窮掙扎時，說有一次他與一個他很討厭，而年紀很大的女人過了一夜。

他說：「她可以給我過夜的地方，可以給我食物，可以給我性的發洩。我屈服了，因爲三者都是我沒有的。第二天早上我發覺我是做了男妓。我一出門口便頭也不回，覺得自己很污穢。吃飽睡過，發洩了性慾之後，我看也不能看她，亦不能面對鏡中的自己。此事對我後來的性生活大有影響。當我認識一個合心水的女郎，她也有意立即與我上床時，這回憶就來了，使我對她不會溫柔，亦有敵意。所以我交女朋友要慢慢來。」

此外他亦討厭上電視。有許多電視座談會是邀明星上去談天說地，講笑一番的。

他說：「我祇做過一次，那已是很多年前。我參加了一半就拂袖而

減肥衣



本來洗桑那浴被蒸氣焗出汗，已夠全身發熱，但英國推出一種蒸汽浴衣，把全身套起來才焗，將加强出汗，流了更多汗之後，過重的斤兩，當堂被減去。

鼓勵伙記爭生意　主管瞞貼蛋糊餅

（英國牛津通訊）費德夫是一個快樂的人，他的臉上經常給同事捽貼牛奶蛋糊餅。

他每被同事捽貼牛奶蛋糊餅，就說明他所服務的吹塵機公司的生意興旺。

倘若一個推銷員的售貨計劃超額完成，這個推銷員能可以在費德夫的臉上捽一塊牛奶蛋糊餅。

費德夫，現年二十七歲，是牛津市克比家庭電器店的主管，他設計了這種方法，來鼓勵他的伙計的營業額。

另一方面，如果一個推銷員的銷售額無法完成，他們已然必被費德夫貼牛奶蛋糊餅。

其中所有一名伙計，因未能完成銷售計劃，而被費德夫貼了餅，其他都是費德夫彼伙計貼

意赤旅又逞兇　槍殺鋼廠經理

（合衆社米蘭二十八日電）警方說：赤旅槍手星期五擊斃一家鋼廠經理，這是赤旅槍手本月第二次在米蘭市進行的暗殺。

警方說：五十四歲的工業家馬賽提華家上班時，兩名年青槍手把他引至街頭角落，拔出手槍，把他射殺。

目擊這次槍殺事件的街邊水菓攤販說：後來這兩名槍手騎上自行車上交通繁忙的街道逃去。

事發後不久，一名匿名者打電話給米蘭報社，聲言槍殺事件是赤旅所爲。赤旅是意大利最恐怖的城市恐怖組織。

這次槍殺馬賽提事件，是赤旅擊斃德雷里電器用品公司勞工管理談判代表，四十七歲的布里時之後二十六日發生的。

駱駝抗酷熱　秘訣在鼻孔

駱駝能抵抗沙漠的酷熱，這與他們的身體結構有關，如在血液中保持水份的能力，出汗以及擁有厚厚的皮毛抗熱。

案，原來駱駝鼻充滿很多數小的迂迴通道，得到體內分泌液滑，隨着駱駝失去水份，分泌便變乾，形成吸收性外壳，這外壳吸取來自肺臟的濕潤，當駱駝吸氣時，存貯的濕潤便被返肺臟。因此，駱駝並非在駱峯存水。

士地被搶　大動殺機

倫約使用一枝獵槍殺死七個人，他衝入他們的家或工作

昨日蘇村莊的。

的一幅土地，屬於

七個鄉紳　成槍下鬼

村四百人使

各地消息



【其聯社西班牙桑坦特廿八日電】警察及警犬今日搜索西班牙的桑坦特省的山區，找尋一名男子，據說他作有計劃地殺死七個人，他指摘這些人均是里爾真村鄉事會的委員及他們的親戚，這個鄉事會數星期前，曾裁定該男子蘇倫納地點，一一把他們殺死。

鄉居說鄉事會裁定此開始把它建成一座公園用。

據鄰人又形容他是一殺死搶去他的土地的鄉

司公華強 Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684－8821

修裝 承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價
職怡職 電話：二五四－八九六七
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

橋跑光顧 時代 冷氣 雪櫃 價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電氣按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

寶島電視 雪櫃 服務部
誠懇迅速　取費低廉
TEL. 255－9801
251－4474
裝修各類電器
電器 雜貨店 喫餐館 各種家 擴音機 錄音機 洗衣機 電爐 電雪櫃 電視機

快樂清潔公司 Happy Janitors Services
英語電話：263－6722　華語專線：873－9691
本公司有多年專門經驗，專業清潔住宅內外工程，搬運垃圾，本即特價蒸氣藥劑洗地毯。三大廳房連走廊只收六十九元。大小工作一律歡迎。特價清掃煙通抽氣系統玻璃窗，洗抽化，汽車內外翻新清潔，洗地打臘優平，用新式機器，特別藥品清潔，平通全市，服務滿意後才收費。
本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文、工廠，船等大小清潔打臘工作，廿四小時服務。最新機器，有全經驗長期合約，另有折扣，免費估價，歡迎電詢。

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理 各種香煙 蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近細街西邊
半個街口

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St. Vancouver, B.C.

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八－五八七八余先生智洽

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431
各款地燈，新舊雪櫃，電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

專間土庫
華人建築師
鬼佬技工 承建新屋
兼間土庫 價錢最平
起貨最快電話：253-1391

鐘位搬運
妥勞快捷　取價相宜
搬運時間：週日晚上，週末日間，請一天前電話預約。二五三－三六六一電話時間：週日六時后，週末早上。

李文專修理
機化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話二九九－四〇三二或九二九－三二七六

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253－5696
（國，粵，英語）
內外油漆 商店裝修 土庫間格 免費估價

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

承接
新屋建築設計繪圖，舊屋改建設計繪圖，每方尺$0.30起計
設計新型，工作快捷。
電話日間：327－1814
晚上：321－1052

亨記油漆
電話：874－1984日 430－6013夜
專門承接 內外油漆 牆紙牆畫 浴室花磚 土庫間格 免費估價

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251－2301　政府牌照
華語 255－4821 馬文紹

Seymory CollisionLtd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮緝忻啓

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接大小土木工程 商業住宅新舊裝修 房屋改建圖則設計 工作妥當價錢公道
A. CHIN 陳建良 291-0505

嘉華冷暖氣工程
煤氣 暖氣 冷氣 凍房
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食糧餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐▲政府牌照▲收費從廉▲快捷妥當▲日夜服務
請電黃鰓堂

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二二
住宅：八七二－七九四八

Alcan Building Products
ALCAN
Division of Alcan Canada Products Limited
1175 Derwent Way, Annacis Island, New Westminster, B.C.
TM Alcan Canada Products Limited is a registered user of these trade marks.
Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。
這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。
安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內½空間）或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。
請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。
ALCAN公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。
電話：522-9791

順發冷氣工程
雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251－2555
免費估價253－5685朱先生

Bing Plumbing
安裝 水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

煤氣工程
電話：939－8275鮑冷
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
承製宮殿裝飾藝術
天花板，浪花，橫樑，壁壁，圓拱門，屏風，九龍壁，花崗岩砌等，及各類裝飾設計工程。
歡迎各地酒樓，飯店，來兩聯系。
電話：（六〇四）八七三－四〇七三

南北極月刊
南北極月刊，即出版，即由香港飛機運到。
專講有錢佬故事，內幕，底版……
每期介紹不同人物：
鬼王葉漢，船王包玉剛，地產王李嘉誠……
實完即止。
112-114 E PENDER ST
VANCOUVER B. C.
片打東街112－114號
威健百貨公司代售

德祥冷暖氣電器工程
Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.
煤氣 暖氣 冷氣 電器 凍房 杯那 雪櫃
專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，同施府上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君即爲閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。
電話：874－1716（英語）
873－4929（中文）　張德光

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF CAMBIE
VANCOUVER B. C.
PH 879-5435 OR 879-8314

彭德懷早已點出 東方紅歌詞不當

五十年代他在黨會議上即公開說 毛澤東曾說過廬山會議也許彭對

【北京二十九日電】《北京日報》二十九日發表訪問彭德懷夫人浦安修和姪女彭綱的文章透露，彭德懷早在五十年代就提出《東方紅》與《國際歌》的歌詞有矛盾。《國際歌》唱的是「從來沒有救世主」，《東方紅》則歌頌「人民大救星」。

現任北京師範大學黨委副書記的浦安修說，這些話，彭總在家裏從來不說，都是在黨的會議上說的。她說，彭總為要對黨對人民負責，是按final原則辦事的。

【中國新聞社南京二十九日電】江蘇省揚州廣陵古籍刻印社恢復以來，已出版了一批善本古書，為文學、戲曲工作者和愛好者提供了新的學習研究資料。

揚州出版善本古籍

這批善本古書包括北宋詞人柳永的《樂章集》、張子野的《張子野詞》、周邦彥的《片玉集》，明朝萬曆年間刊本的《唐伯虎插曲》（新增補十六首）、吳承恩的《射陽曲存》、趙南星的《芳茹園樂府》，以及《影元刊本楚辭集注》、《杜詩言志》、《四明叢書》等。它們的印刷及裝訂全部採用傳統工藝，分精裝與平裝兩種，不僅具有學術價值，也有收藏和鑒賞藝術價值。

天津日報初次 出現徵婚廣告

【路透社北京廿九日電】天津日報開始刊登廣告，包括推銷商品、提供工業服務、徵婚等。例如：「男，廿七歲，三級技工，忠誠老實，獨身是中國大陸各大城市的大問題，現上海父親有職業，弟妹上大學，一點五五公尺高，北京、天津都設有婚姻介紹所。

北京舊區要重建 將避免工業嘈污 人口限於一千萬以內

（香港廿八日法新社電）中國當局已決定重建北京市的舊區，並且希望在公元二千年前將首都的人口限在一千萬以內。

新華社今日報道，這個消息是在北京歷時三日的會議中透露出來的。會議討論了一份首都建設計劃的草案。根據草擬計劃的內容，該市將不會發展嘈吵及可能造成污染的工業，而重工業會維持在目前的水平。通訊社表示，北京舊城將逐步重建，而近郊地區的位置會重新釐定，進行更大的發展。

該草案計劃使北京市的人口，在公元二千年時將可以穩定的維持在一千萬人之內，目前北京市的人口爲八百萬。

太原發現平枝型蘋果樹

△山西太原市郊發現一種平枝型國光蘋果樹。它的植株低矮，枝條自然開張，與主幹近乎垂直，光能利用率高，有利于密植，也便于管理，所結果實色澤鮮艷，大小、形狀正常，甜度大，好吃。

中國消息

勇擒「神經佬」保護外賓 北京兩名的士司機獲獎

兩澳洲代表團員只受輕傷得保無恙

【新華社北京二十九日電】北京兩名的士司機今天獲得獎金，因為他們勇敢地捉住了一名有精神病的中國男子。這名精神病人於十一月十七日在北京市中心的民族飯店前刺傷兩名外國人。

獲獎金的兩名男子是首都的士公司的劉元（譯音，五十歲）和張振（譯音，二十一歲）。他們兩人各得獎金人民幣一百元。

北京市公安局昨天舉行了會議，向四十九名警員和五個警組表示敬意，他們在維持公共秩序中表現了優秀的服務精神。

受傷被送入醫院的其他五人也受到讚揚，每人獲得獎金五十元。

被刀刺傷的兩名外國人是澳洲商業代表團的團員約翰·亨利和詹姆斯·霍華德。他們的傷勢不嚴重，已經返回澳洲建設。保護他們是我們的職責。」張說，「在當時我們首先想的是不能讓那人逃跑。」

幫助制服這名精神病人並

新日鐵社長齋藤 談寶鋼工程延建

【時事社九州二十九日電】新日本製鐵公司社長齋藤英四郎二十八日在此間對記者說，今年度的日本粗鋼生產量，與不景氣的一九七五—七八年度水平相同，為一億七百萬噸至一億八百萬噸左右。

齋藤又說，上海寶山鋼鐵廠的第二期工程延建，由於中國在資金方面有許多問題，

珍禽褐馬鷄 晉建保護區

【中國二百元和立功獎狀。新華社太原、安局和專為迎合外賓二十九日電一服務局還為他們舉行頌獎儀】山西省最式。

近在呂梁山劉說：「許多外國朋友到中國來，幫助我們的社會主義

區分別建立了兩個褐馬鷄自然保護區，總面積約為四十萬畝。

褐馬鷄亦稱鞳鞳鳥，鳥綱，雉科。是我國特產稀有珍禽，雄鳥體長約一米。體羽大部分黑褐色，眼肩裸出，呈紅色。頸和上喉色白，耳羽亦白。腰羽和尾上覆羽呈銀白色，至末端較黑而泛紫藍色金屬光澤。雌鳥稍小，羽色相似。褐馬鷄棲於高山深林中，善疾走，性勇好鬥，雖死不避。古代封建帝王曾用褐馬鷄尾羽做褐冠，給武將佩戴，以示其勇。

汕頭公開出榜招聘教師

△汕頭市職工業餘教育辦公室，最近出榜招賢，從月二十日至十一月五日止，招聘一批語文、英語、日語、數學、物理因化學教師。

招聘對象是：凡在職幹部、職工、社會閒散人員自願從事職工業餘教育事業，具有大專畢業程度或同等學歷水平，身體健康，年齡在五十歲以下，屬本市戶口的，不分性別，均可報考。經考試評定後，擇優錄用。



四十歲以下上海人有資格 大陸出現新風 登報招聘記者

（北京廿八日法新社電）中國當局登出一則啓事，徵求三十名記者，這種事情在中國還是第一次出現。

啓事是登在一份上海報紙上。啓事聲明凡年齡四十歲以下，有記者經驗，或有專門知識和編輯才能的，都可應徵。

應徵者限於上海市範圍，他們被要求自己選擇題材，寫一篇二千字的文章，於十二月十二日前寄去當地電台。入選者將可在上海市電台和電視台任職。

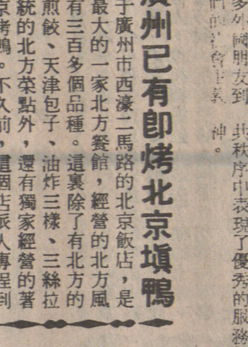
徵聘啓事是去年才在中國第一次出現，主要是商業部門徵求科技人員。

中國記者通常都是根據政治標準甄選的。



廣州已有即烤北京填鴨

△位于廣州市西濠二馬路的北京飯店，是廣州市最大的一家北方餐館，經營的北方風味菜點有三百多個品種。這裏除了有北方的水餃、煎餃、天津包子、油炸三樣、三絲拉皮等傳統的北方菜點外，還有獨家經營的著名的北京烤鴨。不久前，這個店派人專程到北京學習北京烤鴨的製作技術，並且從北京購進北京活填鴨，採取客到即烤的方式，用傳統的製作方法製作北京烤鴨，使中外顧客在廣州就能嘗到完全是北京風味的北京烤鴨。



揚州出版善本古籍

【中國新聞社南京二十九日電】江蘇省揚州廣陵古籍刻印社恢復以來，已出版了一批善本古書，為文學、戲曲工作者和愛好者提供了新的學習研究資料。

這批善本古書包括北宋詞人柳永的《樂章集》、張子野的《張子野詞》、周邦彥的《片玉集》，明朝萬曆年間刊本的《唐伯虎插曲》（新增補十六首）、吳承恩的《射陽曲存》、趙南星的《芳茹園樂府》，以及《影元刊本楚辭集注》、《杜詩言志》、《四明叢書》等。它們的印刷及裝訂全部採用傳統工藝，分精裝與平裝兩種，不僅具有學術價值，也有收藏和鑒賞藝術價值。

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
十五週大減價紀念年週五十
九折 六折
由十二月廿二至十二月二十止日
歡迎索函 錄目誌什

Hayes 希氏實業有限公司
8 Associates Realty
2786 Barnet Highway
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566
REALTY WORLD
張嘉綸 PETER CHEUNG
住家電話：465—5906



胡洲鶴 KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851 438-1455 420-4962



商業樓
▲希士定千四尺舖位，地王適合百行生意，廉售十一萬

生意
▲豪華西區北菜館六十五位，有酒牌租平，樣樣新讓六萬五。
▲西區巨型超級市場出讓，月租五百，三千尺僅讓十萬。
▲咖啡室旺街日營二百餘，適合夫婦經營，好過打工，賤售二萬元。
▲特旺區鮮肉舖，頂生意二萬元，工具已值回五萬，租又平，每年生意約十八萬，利潤三分錢。
▲豪華菜館七十位，有酒牌設備新，租平批長，賤價求售，先到先得。

柘文樓
▲西區柏文十組廿二萬
▲西區柏文二十四組七十萬。
▲東區柏文五十伙十年新，百五萬。

房屋
▲四十五街五年新大屋大辣，後庭大花園，僅十六萬。
▲近PNE大屋全新大辣售十七萬。
▲八萬元屋多間近緬及乃路。現金高價收購樓宇，商量換屋計劃。
▲馬賓西區，五房兩廳屋足辣，新裝修，可立刻入伙，取價十四萬九。
▲蘭夫區四房兩廳千餘尺，新裝修，隨時入伙，九萬五千。
▲新屋兩間，柏文三座，歡迎來電詢問

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇超號 CLIFF TO
公司291-2881 住家939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價。

▲高價收購雲哋華區舊屋或屋換屋，標準建地將付七萬元以上。
▲雲東區新屋47夾KILLARNEY高尚住宅區三睡二浴，有風景，環境安靜幽美，近學校巴士及購物中心，十七萬，歡迎屋換屋。
▲西區旺街小型咖啡室生意急讓，適合家庭式經營，二萬五千元。
▲PENTICTON埠EDDIE'S餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四車位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。
▲PENTICTON J. J. 飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。
▲本里比首都山頂區，CAPITAL HILL，風景住宅，四房兩廁，一千二百平方尺，十六年新，十九萬，歡迎屋換屋。

經驗豐富 忠許 起貸迅速
HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St.
Vancouver B. C. V5N 4A2
876-8042
冬天來了！節省能源惟一辦法
安裝雙重玻璃窗門。
本公司代理向卑詩電火局申請
低利息貸款至500元。

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736—3831 (24小時)
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）



商業樓
△CAMBIE夾六二街，雙邊孖屋，每邊正層兩房及土庫完成，日本花園，三十四萬九千。
△埠外兩畝多地及一間古鄉古式別墅內有泳池，廿四萬五千。
△七十四號五十六街東三房及土庫兩房，浴室，十五萬多。
△西區靚屋多間由十八萬至六十五萬。

柘文樓
△四個舖位及樓上九組單房，全部租出，三萬五千。
△五千磚樓，一個租客，十九萬九千。
△兩個舖位商業樓，十八萬五千。
△西區旺區商業樓，六十九萬。二十個舖位及寫字樓，二百五十萬。
△十年新大型商場，二十四組柏文，年收十萬零五千。
△北雲二十四組柏文，一百八十七萬五千。
△五十七組柏文，一百八十七萬五千。
△四十六組柏文，九十三萬。
△三十五組柏文—石屎樓，一百八十萬（STRATA TITLE）
△柏文，二百一十萬。
△十年新五十六組，一百六十五萬。

生意
△西區高尚餐館，十八萬五千元。
△超級市場生意及實業，日做千六百，大停車場，四十二萬九千。
△西區士多生意，日做六百，三萬九千九。
△西區大型士多生意，日做九百多，六萬九千。

舖位出租
● 4138 HASTINGS ST. 九百九十尺，月租六百五十元。
● 3017 HASTINGS ST. 一千六百尺，月租一千二百。
● 307 W. HASTING ST. 餐館及用具出租，月租八百五十元。

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇超號 CLIFF TO
公司291-2881 住家939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價。

▲高價收購雲哋華區舊屋或屋換屋，標準建地將付七萬元以上。
▲雲東區新屋47夾KILLARNEY高尚住宅區三睡二浴，有風景，環境安靜幽美，近學校巴士及購物中心，十七萬，歡迎屋換屋。
▲西區旺街小型咖啡室生意急讓，適合家庭式經營，二萬五千元。
▲PENTICTON埠EDDIE'S餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四車位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。
▲PENTICTON J. J. 飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。
▲本里比首都山頂區，CAPITAL HILL，風景住宅，四房兩廁，一千二百平方尺，十六年新，十九萬，歡迎屋換屋。

藝框屋 FRAME YOUR OWN
僑胞們：
你是否有很多相片畫片需要裝裱，我們在3306 CAMBIE 和十七街開了一間裝裱店，給僑胞這些方便：
▲我們有專人爲你選配適合你須要的框架。
▲我們有專家爲你的家及鋪子免費設計、選配掛畫，使你的室內美觀高雅。
▲備有百餘種畫框任你挑選。
▲由中國、台灣、香港空運掛畫多種，最新運到竹形畫框。
主持人王君畢業於溫市藝術學院繪畫系，精裱中國繪畫。
服務人員精通粵，國語，歡迎僑胞光臨，特價優待。
屋主啓
3306 CAMBIE ST. TEL. 876-5232



KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△△北及尚孖屋，僅售十三萬八千，最好地段，一幅下層歡迎電士有雲52×117呎，有後巷夾Quebec話多大肉街，做批菜業商年問意房店連實盡替錄業做僑，樓州萬胞欲宇萬估知大售價詳小十·餘房情餐屋館萬

△近年百埠，，近，，梳年館埠內租近年百埠，，近，，梳年館埠內租超內尺內年著郊年餐梨租超內過市全超級，租館，超級，全過市全超超全過市場租旺過十旺超過餐館旺舖萬租舖零客舖過旺舖四餘舖五六館萬租舖萬場舖零客舖車位間萬租舖萬場舖零客舖位間萬租舖萬場舖零客舖，元，，九客一四租七三，四間，，九客一四租七三，四間批佔千，大千客間千批間批佔千，大千客間千批間約地元批胃元，，元約，約，，批有，，元約，好約，，約，，批有，，好有售好約，一售好有數七好十八無車位新五，十無萬五，十無車位售約四售，卅年新五，十無萬五，十無車位售約四售，卅九新五，一售好有數七好十八無車位萬，西二雜二十無十餘雜車位售約四售，卅九西二雜二十無十餘雜車位萬，西二雜二十無十餘雜車位萬，餐萬費千餐費千餐費千餐